

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Allumettes Island artist wins best of show ... page 5

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • 121st Year, No.26 Wednesday, June 30, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Hospital to undergo major renovations

SHAWVILLE — The exterior of the Pontiac Health Centre (PHC) will be undergoing major renovations that have been needed for three years.

A contribution of \$1,035,000 from the Government of Québec will pay for the renovations.

"The brick on the south side of the building needs to be changed," said Richard Grimard, director-general of PHC. "It was a security issue."

Grimard said the problem was determined three years ago, only nine years after the centre was built.

The announcement was made June 16 by MNA Charlotte L'Écuyer, on behalf of the Minister of Health and Social Services, Mr. Philippe Couillard.

The hospital, with 40 short term beds, an emergency room and external clinics, is part of the Pontiac Health Centre in Shawville.

It serves 20,000 residents in the western Outaouais region and has over 500 employees.

"Having served as director-general of the Pontiac Health Centre until 2003, I know very well that the exterior of the building had sustained considerable damage.

"At one point, a security perimeter was needed to assure the safety of patients and staff," explained Ms. L'Écuyer in a press release.

"My thanks to Minister Couillard, and to the Outaouais Social Services Agency for giving us the necessary resources to get this urgent project under way," concluded the member for Pontiac.

Construction is planned for the beginning of the fall.

Program postponed

FORT COULONGE — The planning for the Neighbourhood Watch program in Fort Coulonge has been postponed until the fall.

"The first meeting went great — we had a number of citizens," said Mayor Raymond Durocher.

Information was handed at out a public meeting in May and a call for volunteers took place at the arena in Fort Coulonge June 1.

"But at the second meeting only one citizen showed up as it was Stanley Cup night," he said.

Durocher plans to pursue the endeavor to begin a Neighbourhood Watch program in the area, but has decided to wait until the fall when things are less busy and holidays are over.

"People in Fort Coulonge are very interested to work with police officers and the community," he said.

Chip stand robbed

LUSKVILLE — A chip stand on Hwy. 148 in Luskville was broken into during broad daylight recently.

MRC des Collines police received the call at 2 p.m. on Saturday, June 19.

The chip stand was closed at the time of the break-in. The stand is located beside a restaurant near Le Spot.



MP David Smith

Liberal Smith wins Pontiac riding

Conservative Judy Grant finishes third behind Bloc

By PAUL MCGEE and LEAH MILLER
Equity Staff

PONTIAC — Pontiac riding voters defied the pundits and pollsters who predicted a tight three-way race in the traditionally Liberal district, electing Liberal candidate David Smith to a 3,000-vote victory over second place finisher Bloc Québécois.

With 199 of 208 polls reporting as of press time yesterday, Smith had 14,334 votes to BQ candidate Hubert

Leduc's 11,049. Conservative candidate Judy Grant was a distant third with 8,394.

"It feels good," Smith said of his win yesterday morning.

"Today, we're very happy. We want to work with all of the people to obtain what is coming to us."

Smith maintained during the campaign that given the number of federal public servants living in the riding, it was due more project funding than

it has received.

"One of my main objectives is working with Canada Economic Development," he said. "For a riding like Pontiac, it is very important to receive CED funding."

Smith said he wasn't surprised with the riding's results, particularly the poor showing by Grant, who received about 300 votes less than the combined total of the Progressive Conservatives and the Canadian Alliance candidates in 2000.

"The reality is, 72 per cent of the riding is francophone, and French people don't go with the Conservatives," he said.

Despite her loss, Grant was pleased

with her campaign.

"I thought it went well," said Grant. "We started off as the underdogs but we made a good dent."

"We ran a good, clean campaign and we didn't fall for any scare tactics. I am quite happy with the results."

Grant says her next few steps are uncertain but she will be watching the new government closely. "There were a lot of promises made locally and nationally. The Liberals don't deserve a fourth (consecutive mandate)."

Grant said voters were not ready to cast their ballots for the new Conservative Party of Canada.

continued on page 2

New Shawville-Clarendon Library/Archives opens

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The official opening of the Shawville-Clarendon Library and Archives attracted at least 100 people to the new building Friday.

"It was 12 years ago approximately, when two municipalities had a vision of building a library complex," said Shawville Mayor Albert Armstrong.

The library underneath the Shawville Town Hall was not accessible to the handicapped and the two municipalities couldn't come up with the necessary funding to rebuild.

"But a year-and-a-half ago in October 2003, we finally realized the necessary funding to construct this building," said Armstrong.

The new Shawville-Clarendon Library building now houses the library on the top floor and the Pontiac Archives on the bottom.

The CLD and MNA Charlotte L'Écuyer were the main partners instrumental in retrieving the funding for the library.

"The CLD prepared our application form with us and went through it with a fine-tooth comb," said Armstrong. "And our MNA Charlotte L'Écuyer helped us acquire the necessary funding during the last stretch."

"It was really great to have been involved with the CLD and our MNA to give us an opportunity to build this new library," said Municipality of Clarendon Mayor Jack Lang.

During the ceremony, Rev. Paula Mullin of the Shawville United Church blessed the library.

"It is a very big day when the community opens up a library where the past meets the future," said L'Écuyer. "When you see two municipalities collaborating together — this is the result."

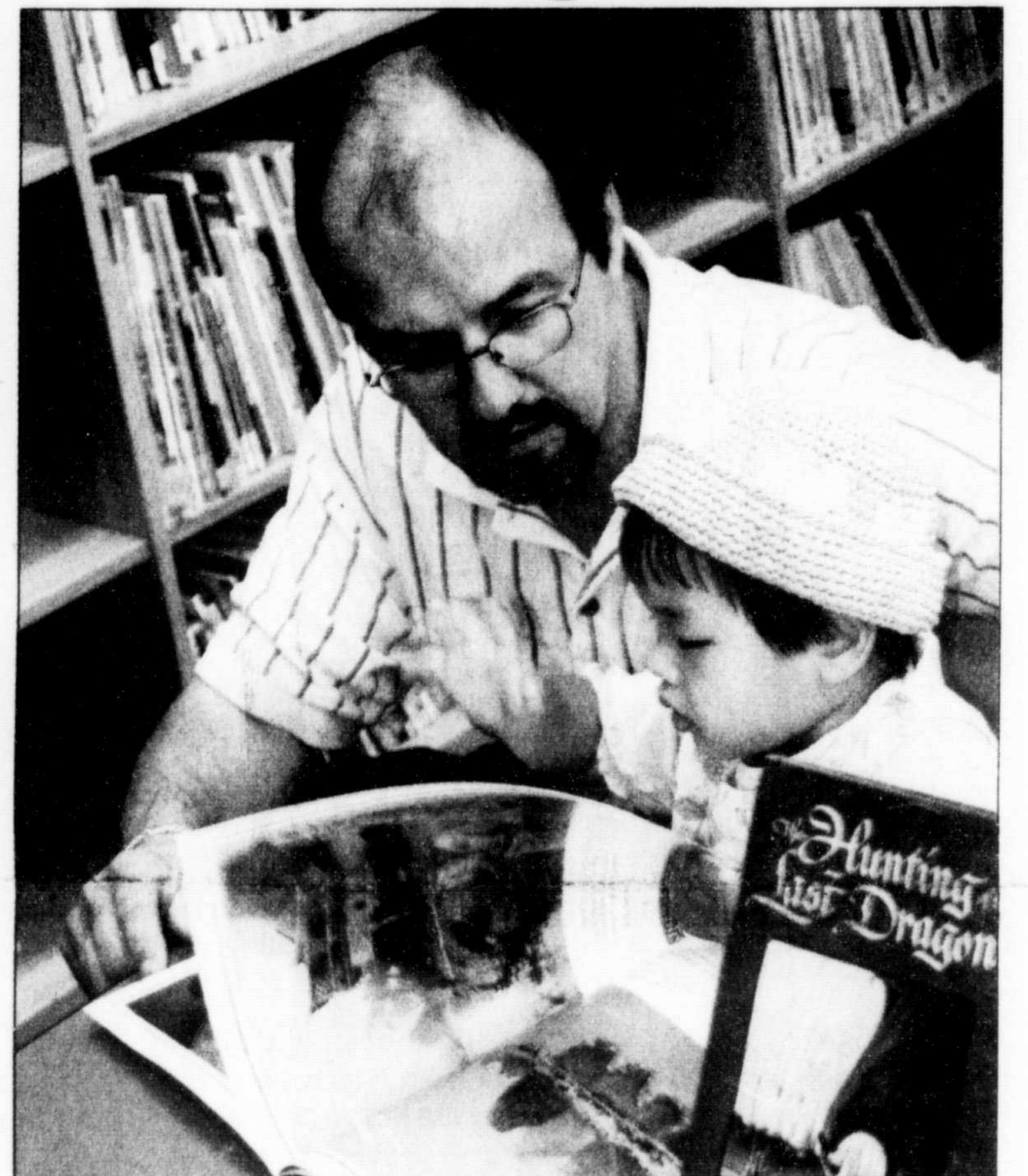
Mansfield Pontefract Mayor Ricky Romain gave some new books to the library on behalf of Warden Mike McCrank and Pontiac MRC.

"I envy you because you have a beautiful new building," said Romain. "Literacy is an important issue."

continued on page 2



OFFICIAL SNIP: (photo left) The ribbon-cutting ceremony of the Shawville-Clarendon Library and Archives Friday was a success with about 100 people showing up to check out the new library and archives. From the left: Shawville Mayor Albert Armstrong, MNA Charlotte L'Écuyer and Clarendon Mayor Jack Lang. NEW READER: (photo right) Leon Maercher, one of the forgetful who contributed to the new Shawville-Clarendon Library and Archives helps his daughter Learose Forget Mercier, 2, through a book.



Leah Miller: THE EQUITY

Pontiac Tourism finds new energy

By LEAH MILLER
Equity Reporter

DAVIDSON — A slowed Pontiac Tourism organization showed it is ready and revitalized by hosting an information dinner at Esprit Rafting in Davidson recently.

With the help of SADC development officer Carole Nevills, the dinner that started at 7 p.m. on June 14 showed about 50 community members what Pontiac Tourism could possibly offer.

"Pontiac Tourism has been fairly fluid on and off for the past seven years in the Pontiac," said Nevills of the 15-year-old endeavor. Nevills' roll is to support the group and help navigate their planning.

"We've been trying to get some help around the Pontiac but it fizzled out," said Glenn Scullion of the Spruceholme Inn & Restaurant. "But now we have a pretty good group to promote tourism."

Currently Pontiac Tourism consists of about 20 active members, but they are eager to expand that number.

"It is important that tourism in the Pontiac is developed," said Vanessa Zhivkov, an exotic foods chef and caterer based out of Mansfield. "It needs more help."

The new board of Pontiac Tourism

includes Bertrand, Farm Livamia; Scullion, Spruceholme Inn & Restaurant; Margaret Dupuis, Les Cabines de la Chûte; Micheline Rivet, restaurant owner; Lionel Tessier, Base Macdow, Esprit Rafting.

"If we get together with the help of the SADC, it will allow us to set up our priorities," said Tessier, secretary of Pontiac Tourism.

During a trade show by Trailhead where the Pontiac had a chance to display what it had to offer, members of Pontiac Tourism decided it was time to resurrect itself in order to attract tourists.

"We looked at what we had to do to work with this renewable resource," said Nevills. "We need to improve the way we approach tourism."

Working together with major stakeholders like the SADC, MRC, local business owners and other community organizations, Pontiac Tourism plans to build a strategy to become more successful.

"It is pretty obvious we need to do something," said Blaewood, current president of the board. "This is the best movement I have seen since the last reincarnation seven years ago."

Blaewood would like to see Pontiac

Tourism become an official association that could provide a tourist information system.

Information booths could be run year-round from a main office.

"Once we have our doorstep cleaned off, we can run more effectively," said Blaewood.

Trade shows grouped together to be more effective is another way to advance the number of people vacationing in the county.

According to Nevills, the reason for the dinner was for a "soft launch" of the new Pontiac Tourism.

"There was no one group that ever represented all of Pontiac's tourism," said Nevills. "All the small projects are great but they're isolated so it's not improving."

Pontiac Tourism held their annual general meeting on June 22 to organize members and decide the next few steps. An overview to how to get started was a main objective.

"People want to put energy into it, they want things to move," said Zhivkov.

Some ideas that Pontiac Tourism and local business owners have already come up with will be to hold a booth at the Ottawa Exhibition on Aug. 21.

continued on page 3

Strawberry season blooms in Pontiac

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Don't be alarmed when you see red flesh in a Pontiacer's teeth this week — they've most likely just been in the strawberries.

Picking your own strawberries is the best way to get the freshest fruit during the short two- to three-week strawberry season.

In Bristol, Julie Perrault and Rob Wallbridge have begun to run Songberry (previously the Radey Strawberry Farm) this year.

"It was a great opportunity to take over this business," said Wallbridge. They have 93 rows of organically grown Evangeline and Veestar strawberries on six acres of land.

"We are really keen to continue the strawberry farm," said Perrault. Being grown organically meant that the strawberries grown without the use of chemical fertilizers, herbicides, pesticides or fungicides.

"It was our choice to do it that way," said Perrault. "It was a bit more work but we'll get more satisfaction out of it."

Next year they plan to add an additional five acres of patches and sell organic vegetables.

For \$5 a four-litre basket or \$10 a four-litre pre-picked basket, it is the best way to get fresh strawberries at a good value.

"It's been a 22-year tradition of pick-your-own strawberries on this farm," said Wallbridge. "And the market is barging down our door."

Another well-known strawberry patch is Michael Picard's in Charteris.

"The season has been going very good," said Picard.

Picard started growing strawberries in 1998 and sells his pick-your-own berries at \$1/lb.

Despite both patches being affected by the spring's late frost, this reporter can confirm on the deliciousness of this season's strawberries.

"It was a tough winter for them," said Wallbridge. "But watering helped with the frost at night."

continued on page 2



Carlen Lafleur
Agent Immobilier Affilié
759-0699



Fort Coulonge — Executive brick bung. on 150' waterfront on Coulonge River and backing onto Fort-Coulonge golf course. Many extras, a must visit. \$149,000.



Shawville — Well maintained 2-storey home, close to schools and stores, great value for the price. 24 hours notice to visit! \$95,000.



Shawville — Great investment, many repairs over the last few years. 2-storey, 3 bedrooms very well appointed. 24 hours for visit! \$90,000.



Campbell's Bay — Well maintained home, 3 bdrs. Large 17,000 sq ft landscaped lot, detached double garage. Absolute must visit for buyers looking for quiet country home. \$69,900.



Pontiac — Ideal for Hobby farmer - 3+1 bdrm bungalow with finished basement, double garage on 223 acres (half tree, 1/2 pasture). Fronting on the Gatineau Park. \$239,000.



Shawville — Dagg Street - \$15,000 residential.
Bristol — Hwy. 148 - \$25,000 commercial/residential.
Norway Bay — Waterfront on River Rd. \$115,000 residential.



Terence Lafleur
Agent Immobilier Affilié
274-9357

181, rue Principale, Aylmer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@mgma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

FROM THE FRONT



NEW BERRIES: Songberry Strawberry Farm opened up in Bristol where the Radey Strawberry Farm used to be. New owners Rob Wallbridge and Julie Perrault are happy to produce organic strawberries this season.

Strawberry season blooms

continued from page 1

Both farms are open seven days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Strawberry tips

- It is best to pick berries in the morning or late in the day when the fruit is naturally cool. Pick completely red, plump, firm berries.
- To pick berries from the plant, hold the stem above the berry between the forefinger and the thumbnail and pull with a slight twisting motion. Leave some of

the stem remaining and avoid removing the caps.

- When picking, handle the strawberries carefully. Don't leave them in the sun, and don't stack the berries more than five inches deep in order to avoid bruising them.
- Before eating, wash the strawberries under cold water. Leaving the berries sitting in water will result in losing colour and flavour. Take off the green cap without removing any

of the fruit.

- Refrigerate the berries uncovered in a shallow container. Berries are best when used within two to three days of picking.

Liberal Smith wins Pontiac riding

continued from page 1

"People were just not ready to take us on," said Grant on why she didn't end up on top. "People were not ready to change — not prepared to follow through."

"There was a lot of talk but maybe people fell for the Liberals' scare tactics."

Some of Grant's supporters objected to speculation that voting for the Conservatives could result with a split of the riding's federalist votes, clearing a path for the Bloc to come up the middle for a win.

Pontiac's Gretchen Schwarz upped the NDP's numbers in this election, grabbing 2,161 votes, the first NDP candidate to get more than 2,000 votes since John Trent got a high of 6,207 in 1988.

"I have to credit my team," Schwarz said, adding that when she ran as a Green

Party candidate in 2000, she was on her own. "There was a team, there were people. This time around, there was financial support as well as human support."

Smith, who reiterated throughout the campaign that he was a man of action, said he was ready to get to work for the people of the riding.

"I've said it since day one. I'm close to the people and want to work with and for the people," he said. "I'm ready to go to work immediately. I can't wait to get going."

"The warden, the MNA, the people of Pontiac MRC have a new partner to work with for common objectives."

Smith is confident the Liberals will be able to apply their platform despite their minority government status.

"Mr. Martin (PM Paul), I imagine, has already started

analyzing options," he said.

Voter turnout in the new riding of Pontiac dropped below 50 per cent (49.2%, 199/208 polls), well below the provincial (58.9%) and national (60.5%) turnouts.

Nationally, with only 260 of 64,552 polls remaining, the Liberals had 135 seats, to the Conservatives 99. The NDP, which was expected to hold the balance of power under a Liberal minority, captured 19 seats.

However, with the Liberal and NDP total falling one short of the 155 seats needed for a majority, the one independent seat, won by Chuck Cadman in Surrey North, B.C., may be critical to the Liberals keeping their minority government alive.

Poll by poll results were not available from Elections Canada as of press time, but are expected to be ready for next week's paper.

Outside Mixed Stag
Saturday, July 3, 2004
at 8:00 p.m. for
Keena Judd and Dan Kelly
#12 Ragged Chute Rd., Shawville, Quebec
Watch for signs • Bring lawn chairs
Licenced Bar • Light Lunch • Band "Circuit"

Happy 1st Birthday.
Ally Cat
(McDonald)
June 26, 2004
Love from
Gamma & Grandpa,
Mommy Josie Robillard
and
Dad Paul McDonald

COUNTRY HAVEN
RETIREMENT HOME
Beachburg, Ontario
CARE ABOVE THE REST
All levels of care with all-inclusive prices
Short-term or Long-term,
Respite or Palliative.
Secure wing for residents requiring
a protected environment.
Call (613) 582-7021
for more information

RETIREMENT PICNIC
For our Post Master
JIM CARMICHAEL
Sunday, July 18, 2004
Bristol Community Hall
2-4 p.m. Everyone Welcome

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY
2004 TOURS - THE TRAVEL EDGE - Reg. 4142303
Cal. Stampede & Canadian Rockies by Rail - July 9 to 15
Canadian East Coast - Incl. Mfld. - July 30 - Aug. 12
Ireland / Scotland / Wales - Sept. 15 to 28
Cape Breton's Celtic Music Festivals - Oct. 12 to 18
Tuscany - Italy's Cultural gem! - Oct. 25 to Nov. 2
St. Jacob's Shopping Get-away - Nov. 12 to 14
Brochures/info call toll free 1-866-582-7012 or locally 582-7011



BERRY PICKER: Casey Belanger, 10, shares her stash of freshly picked strawberries from Michael Picard's strawberry farm in Chartersis on Saturday.

New Library/Archives opens to public

continued from page 1

Librarian Jennifer Davies thanked the Friends of the Library and various quilters who raised money for the library.

"Communities with an active, current library are more cultured and informed," she said. "It will stand here for future generations to enjoy."

Pearl McCleary and Elsie Sparrow, Historical Society archivists, spoke to the crowd about how they started up the Pontiac Archives 16 years ago.

"The main instigator was Venetia Crawford," said McCleary of a fellow archivist. "And eventually

we found a home in Campbell's Bay."

In October 2001 the Pontiac Archives moved from Campbell's Bay to Shawville's Centre Street.

"They told us if we moved to a small building they would get us a bigger one later," said Sparrow.

The archives are now open six days a week until September 30.

The emcee Coun. Sandra Murray made sure to mention thanks to Robert Desjardins of DLS Construction and Tom Orr of Tom Orr Cartage Construction who did the library's paving and landscaping.

**A LOT MORE 4X4.
FOR A LOT LESS.**

ONLY IN A Jeep
JEEP.CA

2004 JEEP LIBERTY SPORT

- 3.7-L PowerTech V-6 engine
- 4-speed automatic transmission
- Command-Trac® part time 4WD system
- Air conditioning
- AM/FM stereo with CD player
- Power windows, locks and mirrors
- Sentry Key® theft deterrent system
- 16" wheels • Full-size matching spare tire

Cash purchase for **\$26,999** or lease for **\$258** a month for 36 months with \$4,600 down payment on equivalent trade-in. \$0 security deposit.

TRAIL RATED

2004 JEEP TJ SPORT

- 4.0-L PowerTech I-6 engine
- Command-Trac® part time 4WD system
- Dual hard and soft tops
- AM/FM/CD stereo with 7-speaker stereo
- Sentry Key® theft deterrent system
- Full size matching spare tire

Lease for **\$299**† a month for 48 months with \$0 DOWN PAYMENT \$0 security deposit

2004 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO

- 4.0-L PowerTech I-6 engine
- Selec-Trac® 4WD system
- 4-speed automatic transmission
- Air conditioning • Remote keyless entry
- Power windows, locks and mirrors
- AM/FM stereo with CD player
- 16" luxury aluminum silver wheels
- Sentry Key® theft deterrent system

Cash purchase for **\$31,888** or lease for **\$398**† a month for 48 months with \$3,999 down payment or equivalent trade-in. \$0 security deposit

Happy 60th Anniversary
Lell and Veda Hodgins
July 1, 2004



*With love and congratulations,
your family*

GO TO JEEP.CA FOR THE LOCATION OF YOUR CLOSEST CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER.

Wise customers read the fine print: † Based on a 36-month lease for the 2004 Jeep Liberty Sport with the 28B package and on a 48-month lease for the 2004 TJ Sport with the 25S • AEM, ACN package (shown with optional rims) and for the 2004 Jeep Grand Cherokee Laredo with the 26E package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Retailer may lease for less. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km (81,600 km/48 months) at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. * Factory-to-retailer incentives included in price. Price based on all 2004 Jeep Liberty Sport models with 28B package and all 2004 Jeep Grand Cherokee Laredo models with 26E package. Retailer may sell for less. †. * Freight and tax on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2004 models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only and are shown with optional fog lights. 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles are backed by the best protection we've ever offered: a 7 year or 115,000 kilometre powertrain warranty plus 24 hour roadside assistance, whichever comes first. Basic warranty coverage is for 3 years or 60,000 kilometres. * Rust-through coverage on all body sheet metal is for 3 years. The Cummins® turbo diesel engine is protected by a separate limited warranty, covering the engine for 7 years or 160,000 kilometres. * Whichever comes first. • Some conditions including a deductible may apply. This offer does not apply to vehicles sold for certain commercial uses or to Ram SRT-10 models. See your dealer for details. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY CHRYSLER FINANCIAL CANADA

Ottawa-Outaouais Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association

Two more child care centres on the map: Allumettes, Mansfield

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PONTIAC — Two new Picabou child care centres have opened up officially on Allumettes Island and in Mansfield recently.

An open house and a grand opening ceremony took place at Picabou in Chapeau on June 13 to celebrate its arrival in the Pontiac, while Mansfield's took place on June 27.

Over the past three years, more than \$44,000 has been raised in the community and province for the three new centres. (Shawville, Chapeau and Allumettes Island).

Picabou is a completely

bilingual organization and its services are available for \$7 a day. This entitles the child to a maximum of 10 hours of service, two snacks that follow the Canadian Food Guide and tons of activities.

"The program is subsidized three quarters by the ministry," said Picabou director Lynn Spencer of the non-profit organization. "Only one quarter is paid for by the parents."

Spencer has been working with Picabou day care centres for eight years.

The day cares children up to four years, and the Chapeau location now has a waiting list for the



Leah Miller, THE EQUITY

PICABOU, I SEE YOU: The Allumettes Island Child Care Centre is up to par according to these small patrons. From the left: Mélodie Béclair, 3, Alexie Dubrocher, 5, and Rachel Ann Greer, 7.

youngest group — aged three to 23 months.

The facility has 27 spots open for children, but are very close to filling up.

Kim Chaput, a day care worker for the 18-month to two-and-a-half-year-old group, has her three sons enrolled in Picabou as well.

"We all walk here together," she said. "It's wonderful."

There are eight employees at the Chapeau location. Although the building is finished and the program has been up and running since April, landscaping was to be completed a week after the

grand opening.

Municipality of Allumettes Island Mayor Denzil Spence was there for the opening ceremony to speak on how after the 1999 amalgamation of the island, it was a ratepayer's idea to address the community's need of a child care centre.

"Go forth and multiply because we now have a day care centre!" joked Spence.

"It will be greatly appreciated by future generations," said Denise Morrissette on behalf of MNA Charlotte L'Écuyer.

Jean-Pierre Ledoux, director-general of the CLD, was

largely involved in opening the new centres.

"When you see something like this — it is a small miracle," he said of the hard work and hundreds of meetings that it took to build the centres.

At the Chapeau opening, Allu-Cat Mania, a group that promotes tourism on the island, donated \$300 raised from their fishing derby to the centre.

"We are very fortunate to have such a great staff," said Spencer. "10 years after Campbell's Bay opened we now have two new locations."



Leah Miller, THE EQUITY

RIBBON CUTTING: The official opening of the Allumettes Island Child Care Centre is complete with the ribbon cutting outside the door. From the left: Evelyn Gauthier, CLE; Mayor Denzil Spence; and coordinator Pauline Lanoix.



Leah Miller, THE EQUITY

ALLU-CAT MANIA: The Allumettes Island tourism group Allu-Cat Mania handed over a \$300 cheque to the Allumettes Island Child Care Centre on its grand opening Sunday, June 13. From the left: Pauline Lanoix, coordinator; Sharon Sullivan, conc.; Kim Chaput, Picabou staff member; Donna Petznick, Allu-Cat Mania; Larry Petznick, Allu-Cat Mania; and Lynn Spencer, director of Picabou Child Centres.

FROM THE FRONT

Pontiac Tourism finds new energy

continued from page 1

The booth will provide information about the Pontiac and display different kinds of activities that are offered. "If operators know other people's businesses," said Tessier,

With bigger numbers uniting with Pontiac Tourism, members believe they will have a stronger voice when dealing with the MRC. "We will have some weight if we work together," said Tessier.

Now vs. Before
"Chances are that it will work better now," said Tessier. "There is more money invested by business people and we already have part of an infrastructure."

There are also talks of Pontiac Tourism possibly initiating a chamber of commerce for tourism. "There are benefits to a chamber of commerce, but we haven't determined where we are going yet," said Tessier.

"We would need the cooperation from the MRC to make it viable to run on its own merit," said Scullion. "We are not attracting the numbers we should."

Welcoming centres at the entrances to the Pontiac open throughout the year is another possible route for the group. Putting lights on the Marchand Bridge in

Mansfield could be another initiative.

"We need to create more communication," said Nevills.

The election of officers will be held during Pontiac Tourism's next

meeting on July 17.

"We have to start getting the word out that we are serious about working on tourism," Nevills said. "We want to work together so businesses in the area can be more successful."

Palmer Boutique
Shawville, Quebec 647-2955
Take advantage of our
Canada Day
Specials
Starting now on selected racks
OPEN MONDAYS
JULY and AUGUST

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
MID SUMMER RIP
Friday & Saturday, July 2 & 3
Come Party with
Tequila Mockingbird
Dance the Night Away!
Come Early ... Get a Good Seat

SUMMER FUN at the Studio
Join in the fun at our kids and adult classes all summer long!

Wednesday, July 7	\$20.00	Beginners' Wire Wrap (kids only)
Monday, July 19	\$25.00	Stepping Stones (adults & kids)
Tuesday, July 20	\$25.00	Beaded Denim Bags (kids only)
Wednesday, July 21	\$20.00	Wind Chimes (kids only)
VALLEYFEST July 22, 23, 24 ALL DAY - ALL AGES		
- lots of surprises - check our blackboard		
Saturday, August 7	\$40.00	Beaded Watches (ages 12+/adults)
Wednesday, August 11	\$20.00	Crazy Bracelet (kids only)
Saturday, August 14	\$25.00	Basic Jewellery 101 (ages 12+/adults)
Saturday, August 21	\$25.00	Wire Jewellery (ages 12+/adults)
Wednesday, Sept. 1	\$20.00	Hemp Choker (kids only)

Questions?...or to book, please call or drop in to the studio. GST is extra. Dates/time subject to change. All classes from 1:00-3:00 p.m. We also carry beads, glass supplies and kits for all ages!

Stained Glass Design Studio
198 Raglan Street South, Renfrew K7V 1R1 (613) 433-3367

FERME LE TRIANGLE VERT
234, Dunraven
Île-du-Grand-Calumet
Québec, J0X 1J0

Pour des raisons médical nous devons fermer.

UNE TEMP SEULEMENT - DU JAMAIS VU
vendredi, samedi, dimanche - 2, 3, 4 juillet
9 h 00 à 17 h 00

VIVACES - 1 gal., 2 gal., 3 gal.
Rég. 10,00\$, 15,00\$ & 20,00\$
5,00\$ pour toutes

ACCESSOIRES DE JARDIN
70% rabais toute chose

COPEAUX DE CORATIF, ROCHER DÉCORATIFS D'ENGRAIS
70% rabais

ARBRES et ARBUSTES
1/2 prix

THE GREEN TRIANGLE FARM
234 Dunraven Road
Calumet Island
Quebec J0X 1J0

For medical and health reasons we had to close.

ONE TIME ONLY - AS NEVER SEEN BEFORE
Friday, Saturday, Sunday - July 2, 3, 4
9:00 a.m. - 5:00 p.m.

PERENNIALS - 1 gal., 2 gal., 3 gal.
Reg. \$10.00, \$15.00 & \$20.00
All for \$5.00

GARDEN ACCESSORIES
70% off everything

MULCH, ROCKS, FERTILIZER
70% off

TREES and SHRUBS
1/2 price

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

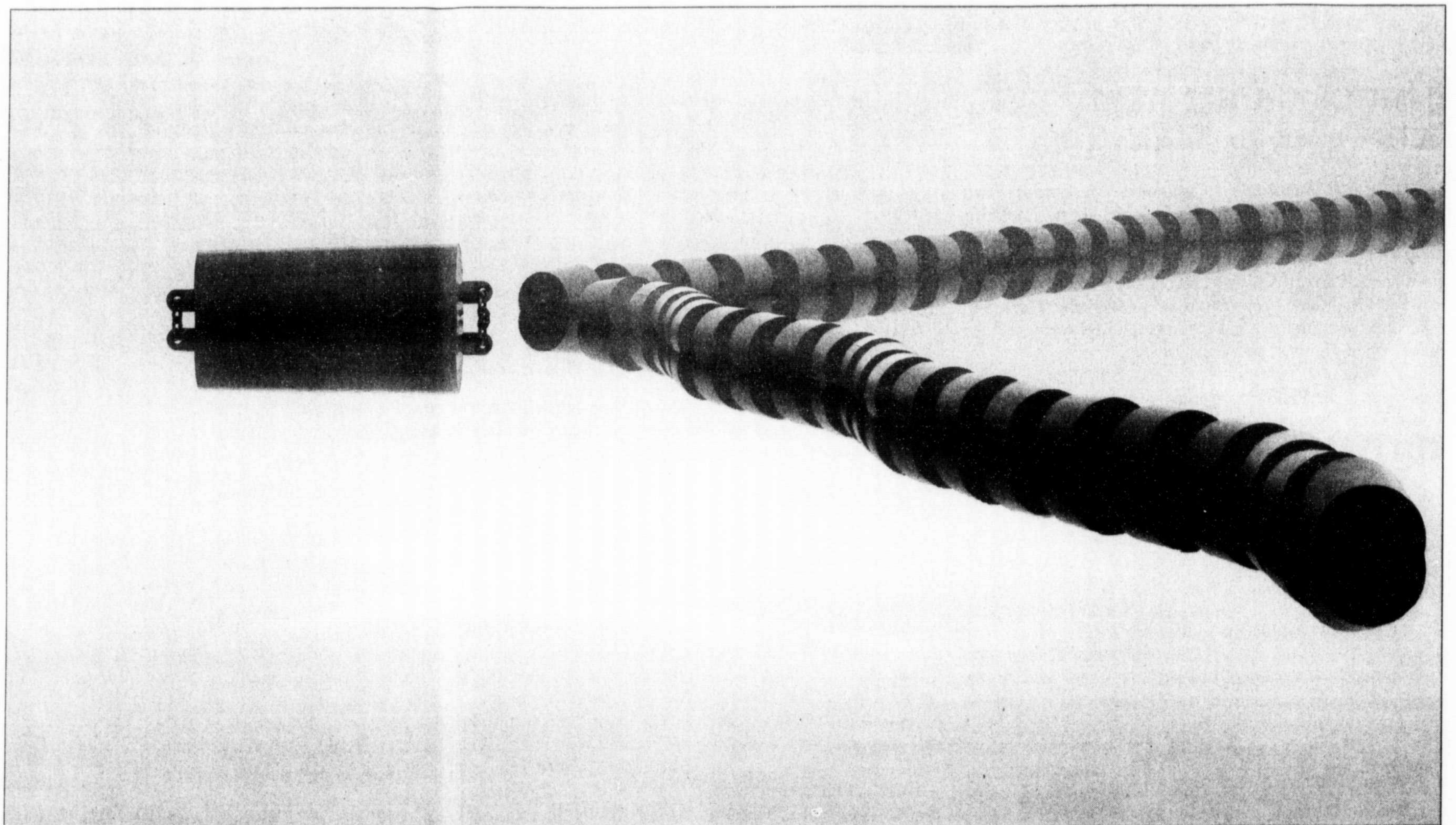
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/
 e-mail: equity@achilles.net
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2004
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect
 "We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



Dave Moore, THE EQUITY

EDITORIAL

It's over

For the first time in 25 years, Canadians will be lead by a minority government, and in the current political climate ranging from apathy to cynicism to acrimony, this is a best case scenario.

In the near future, the Liberal government will have to shake off the dust of scandal and the mud slung at it throughout the campaign (funny, isn't it, how the Conservatives accused the Liberals of nasty politics, forgetting that it was they who accused PM Paul Martin of "supporting pedophiles," as low a blow as one can throw) and govern this country the way it should be governed, with the taxpayers privy to the day-to-day affairs of its elected representatives.

Openness, transparency, accountability. All neat-sounding buzzwords thrown out from time to time to get the attention of the readers and listeners, but not often used to describe how governments operate.

With a minority government, the Liberals will have to clean up their act, lose the air of arrogance they assumed during the Chretien reign. The Liberals, saved from a journey into oblivion by the Canadian voters, have clearly been given one more chance to govern wisely. If they don't, they will surely be decimated by voters in the next election. After all, the Conservative Party of Canada has some breathing room now to build its support and to show Canadians, as the official opposition, that they have what it takes to govern.

For the moment, Canadians have been spared the spectre of an unknown Conservative government (what was their platform again?) turning back the clock on human rights issues, or steering us towards a republican style government. We will be able to keep tabs on the actions of their 99 members in the House of Commons, and if Stephen Harper can reign in the likes of MPs Cheryl Gallant and Peter White who proved to be liabilities when their tongues moved before their brains engaged, the Conservatives will be a force to be reckoned with in the future. But only if they can build a platform that is inclusive of all Canadians and doesn't reflect the narrow vision of some of its visible players.

Locally, MP David Smith has his work cut out as a backbench member of a rural riding and will have to speak loud and clear if he is to be heard above the din of his urban counterparts. Best of luck.

Paul McGee

YOUR OPINION

Lost opportunity

Dear Editor

After reading in THE EQUITY of June 23 that the Bloc chose not to participate in the public debates organized by CHIP-FM, because the moderator was "unacceptable", the Liberals chose not to participate if the Bloc wasn't going to, and the PC candidate was indecisive in participating in both the French and English debates. I wanted to echo the disappointment and frustration expressed by general manager, Frank Doyle, who had done an excellent job in designing a debate process that could have been heard the county over by our own radio waves.

This was a golden opportunity to engage a public dialogue in matters of great importance to us – the way we are governed. The true leadership exhibited in this project came from the radio station in preparing the ground for us to hear from all our aspiring political leaders and engage with them in matters of importance to us.

So to the winning candidate, I would like to say – next time "Jump in!!" Take a chance that taking your leadership to the airwaves will encourage more Pontiac citizens to engage in the kind of public dialogue that is most healthy for our development. It was a fine initiative on behalf of our community radio station, and worthy of follow-up post-election.

Jean Ogilvie

Noise, then a fine

Dear Editor,

I woke up this morning with a ringing in my ears after listening to a loud and boisterous party at the local park until 2 a.m. Nonetheless, I sauntered off in my car to church and parked in my usual spot along with several others. There is a no parking sign posted, which was meant for the years that a school was occupied nearby, and has been largely ignored in past years, and at least on Sunday mornings. On leaving the services I was blessed with a parking notice of a \$52 fine. That destroyed all the goodwill and compassion that I had gained shortly before.

The parking was illegal, and I understand that, but surely our police force should have no problem ferreting out crimes of a more serious nature, i.e. speeding and burning tires, underage drinking and noise bylaw infractions, all the previous night. Of course, this is in addition to all the infractions on our highways every minute of every day.

I am a law abiding, old-age pensioner, and will pay for my misdemeanour, with the hope that this fine along with the municipal taxes I pay for police services will keep Campbell's Bay from a deficit position this year.

Richard Bowie
 Campbell's Bay

They float

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

June 27, 1979

Claude Ryan here July 1: Claude Ryan, the leader of the official opposition in the Quebec parliament, will be in Pontiac County on Sunday, July 1.

Community radio campaigning for funds: the hardest thing to sell is an intangible object such as a membership in a radio station which does not even exist. And even the concept of membership in a radio station is hard to explain when everyone knows that all they have to do is turn on the radio to hear it free.

50 Years Ago

July 1, 1954

Missing from our files.

75 Years Ago

June 27, 1929

Local news: Smith Bros' sawmill at Campbell's Bay was destroyed by fire on Saturday evening last, but the heroic efforts of the citizens, aided by a good water service, saved the factory and lumber yard near by from becoming a prey to the devouring element.

Called at the suggestion of the Conservative Executive for the Province of Quebec, a meeting was held in Hynes' Hall last Thursday afternoon for the purpose of appointing delegates to attend the

general convention of the party to be held at Quebec on July 9 and 10.

Road improvement: Under foreman Theo Bretzlaff, a gang of Thorne residents, took in hand the improvement of another section of the Pickanock road last week, and despite the hot weather, did a lot of hard work in the line of rock blasting, excavating and fitting in, and widening out the road allowance to something like highway proportions.

Deaths: Another resident of this village has gone to join the great majority in the spirit land through the passing away on Thursday night last of Mr Robert Addley Dale at the age of 56 years.

Following his removal to the Water Street Hospital about a week previously Daniel I Lawn, of the firm of Lawn Bros., Campbell's Bay, died on Wednesday last from pneumonia, at the age of 38 years.

100 Years Ago

June 30, 1904

Local news: Died at his home, Clarendon, June 24, Robert Graydon Hobbs, aged 17 years and 4 mos., only son of the late James Hobbs, after an illness of over two years, borne without a murmur. Those left to mourn him are his mother and two sister, Mildred (Mrs E Barber), and Eva at home. He was converted to God on June 8th and died triumphant in the faith retaining the witness of His sonship every moment.

Mr J W Eades' residence in course of erection, is being built of concrete, and will be the first house constructed of that material in the

county, so far as we can learn.

Mr James Martin, JP one of the oldest residents of Thorne township, passed away on Wednesday, June 15 at the age of 83 years. The late Mr Martin held the distinction of being the first mayor of the township, having been chosen to fill the position when the township took upon itself the reins of self government, about 46 years ago. For over 30 years he was a justice of the peace.

Killed by a tree: At the Colton farm on the Bryson-Portage du Fort road, on Saturday last, Amos Olmstead, a young man about 23 years of age lost his life under the following circumstances: The deceased was one of a gang of men employed by the S O Church Co., of Sand Point, and in charge of Mr Geo McCagg, and were engaged cutting elm and basswood timber on the property above mentioned. It seems young Olmstead at the time of the accident, was cutting a limb off a tree that had already been cut down, when he was struck by another tree which two other men working near had felled and which went in the direction contrary to that expected. The unfortunate man's head was terribly crushed between the falling tree and the limb at which he was chopping and one arm was broken in two places. Death was instantaneous. Young Olmstead's untimely death recalls to mind the fact that two other members of his family have come to unnatural ends, a brother having been drowned near Portage du Fort several years ago, and his father, Amos Olmstead, Sr, suffered a similar fate at Otter Lake last year.

ST. ALPHONSUS CWL

Special pins presented to several ladies

St. Alphonsus CWL held their closing dinner on June 15. Head table guests included Andrea Dumouchel, Father A. T. Harrington, Pearl Keon, as well as members of our executive, Father Tim Moyle, Donna Gagnon, Bernie Hendry and Helen Fleming.

Several ladies were presented with

special pins for their many years of service: Christine Gagnon (60 years); Patsy Allard (50 years); Helen Donlan, Chrisella Hayes, Mary Michaud (40 years) and Vivianne Mainville (10 years).

The guest speaker, Mrs. Pearl Keon, a former Diocesan President and long-time member kept the

crowd chuckling with her stories of former conventions and gatherings. She recalled previous Diocesan Presidents who were members of our group, namely Mrs. I. P. Cahill and Mrs. Jean Adam.

Mrs. Andrea Dumouchel, our present Diocesan President, also spoke briefly about her initiation into the

league when she moved to Petawawa. She reminded us of the importance of the league and of assisting each other – together we can accomplish great things. Both ladies were very informative and interesting. Small tokens of appreciation, as well as bouquets of roses, were presented to them.

Special words of thanks were given to Jackie Lepine and her staff for the delicious turkey dinner and strawberry cheese cake enjoyed by all. Members of the organizing committee co-ordinated by Helen Fleming did a great job!

Twenty-four colorful pots of impatiens decorated the tables compli-

ments of Gail's Country Greenhouse. These were used as door prizes at the end of the evening and were much appreciated by the recipients.

This enjoyable evening came to a close with Father Harrington's remarks and blessing followed by the singing of "O Canada" Best wishes for a safe, happy summer.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Waterfront protection crucial

At this time of the year, many of us are eager to chill out at the cottage, beside a lake or river. For many of us, this means spending time at the water's edge: on a beach, on a dock, or on the deck of a boathouse.

How many of you who own or rent waterfront property want to clear a beach? How many of you are keen on removing grasses, shrubs? How many of you are planning to build a boathouse or put in a permanent dock?

Did you know that these activities are carefully monitored here in Quebec?

In fact, many people are unaware that Quebec has strong laws to protect waterfront habitats, whether it be a lake, stream, or river. Wildlife is protected – as is the environment wild creatures and plants require.

Forbidden projects

Here is a list of activities that are not only discouraged, or for which

you must procure special authorization:

First and foremost, it is strictly forbidden to clear waterfront and install a lawn. Makes sense to me – how about you? Lawns need to be mowed – and who wants to mow anything when you're chilling out at the cottage. I ask you? Because many people still insist on treating lawns with herbicides and pesticides – despite these chemicals being increasingly banned – grass shouldn't be introduced to a habitat. After all, lawns are completely and utterly unnatural habitats.

An information sheet from Quebec's Ministry of the Environment notes, that "cutting vegetation – trees, shrubs, and herbaceous plants – inside the 15-metre wide shore strip alongside any lake, river or stream (except for a 5-metre wide pedestrian access to the water and the removal of dead or sick trees"

is not permitted.

These other acts are listed as being forbidden:

- digging or filling inside the shore strip and in the bed of any lake, river or stream;
- putting in boat launches for private purposes;
- adding sand to create a beach;
- removing aquatic plants (except those jamming a water pipe or impeding access to a wharf);
- putting in wharfs on cribs or casing (only floating wharfs or those on wheels, poles or piles are allowed);
- putting in boathouses.

What is permitted?

Here's what the flyer tells us is permitted:

- stabilizing shore in case of erosion or land loss (natural stabilization methods will be recommended);
- building or repairing retaining walls (rocks, blocks, gabions, concrete, etc) alongside the water's edge;

such works are authorized only in special situations. Usually, we recommend to fix the bank and shore strip with natural stabilization methods;

- digging to install water supply pipes in the beds of lakes, rivers or streams.

A preliminary caution

Before you start any type of work on a waterfront property, check with your municipality to ensure that what you have planned is legal.

Take note: you actually may need to procure authorization for your project from the Quebec Parks and Wildlife Department in addition to a municipal permit.

Truth... or consequences

The law is the law. Here's what the flyer tells us:

"Any person having done forbidden works, or works requiring a previous authorization may be brought before the courts and be sentenced, on top of paying a fine, to restore the site, an

operation which may turn out to be far more costly than the realization of illegal works themselves.

Who to call?

First, contact your municipal office for information. Don't stop there. Be sure you are planning something legal. Contact the Quebec Ministry of Environment or the Quebec Parks and Wildlife Department (Société de la faune et des parcs). Here are the contacts provided at the bottom of the sheet:

Daniel Dubuc, Ministère de l'Environnement, Direction régionale de l'Outaouais; Tel: 819-772-3434, ext. 209.

Daniel Toussaint, Société de la faune et des parcs du Québec, Direction de l'aménagement de la faune, Tel: 819-772-3434, ext 249.

Happy Canada Day!

I hope you all have a very happy Canada Day, during which you can spend a moment or two to celebrate

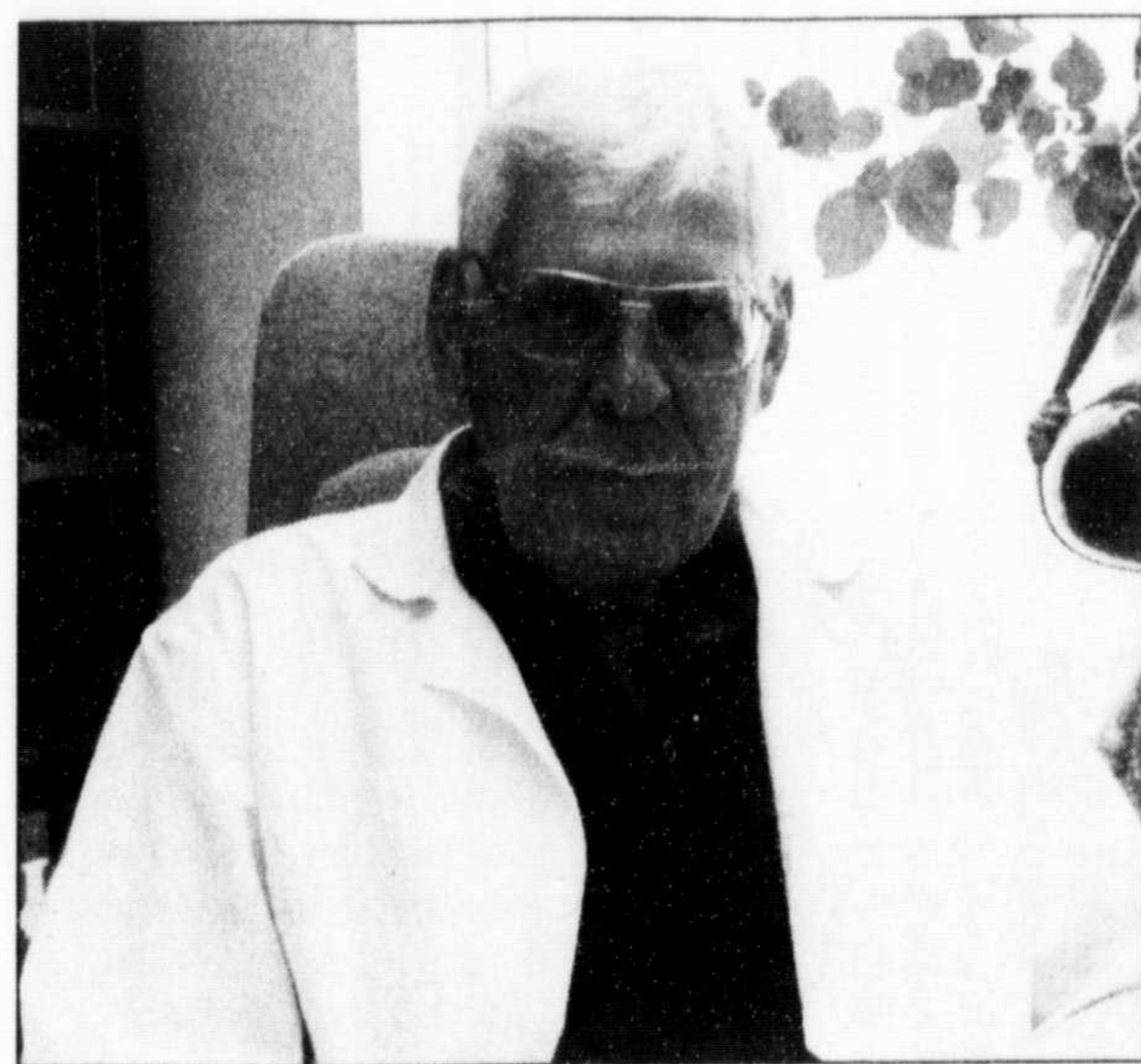
our Pontiac's spectacular natural beauty.

The reason it is so lovely here is that much of our countryside is still "natural" – or at least, "natural looking."

That's why laws such as these are crucial. If each and every one of us destroys wetland (not to mention other) habitats, we'll wonder where our loons have gone, and miss seeing the great blue heron, turtles, and many other species whose lives depend upon habitats we humans seem bent upon destroying.

This Canada Day, give thanks to the diversity and beauty around you and, perhaps, make a personal pledge to help preserve it... for your children's future Canada Days.

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Contact her at chesley@allstream.net



LONG-TIME SERVICE: Dr. Earle Potvin has been honoured with a rural service award for his 35 years of work as a physician in the Shawville area.

Two local doctors honoured with rural service awards

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PONTIAC — Two local physicians, Dr. Earle Potvin and Dr. Martin Benfey, have been honoured with rural service awards from the Society of Rural Physicians of Canada at a conference held in Québec City.

The awards were given for their meritorious long medical service in the community.

The society handed out the awards on May 27 among 300 fellow rural doctors.

"Many rural communities don't have enough doctors and only a few have had long-standing contributions from physicians who have made a real commitment to their community," said society president Dr. Trina Larsen Soles at the 12th Rural and Remote Medicine convention in Québec City.

"We are recognizing those physicians with these awards."

Recipients were chosen among doctors who have provided service in a rural area for 10 years or more.

"It's an honour to be recognized by the Rural Society of Physicians," said Dr. Potvin.

Dr. Potvin has spent seven years as a general practitioner and 28 as a surgeon in the Shawville area.

"Shawville is a very nice place to practise," he said. "I just love my work — being able to meet and help people."

Dr. Benfey was also honoured with the award for his 16 years of service in the Fort Coulonge area.

The society established the Rural Service Awards on its 10th anniversary in 2002 and currently has more than 1,800 members.

Allumettes Island artist wins best of show for third time

By LEAH MILLER
Equity Reporter
ALLUMETTES ISLAND — Claudette Spence of Allumettes Island won the Best of Show award at the Valley Arts Council (VAC) juried art competition.

Spence won the award in the professional artist category for her oil on canvas piece called "Lady in Pink & Baby".

About 200 people were there to celebrate the artistic talent of the Pontiac and Renfrew counties.

"It was very good," said Spence of the awards ceremony that took place on the stage of Festival Hall in Pembroke. "I do it just to see if I've still got it!"

This is the third year the VAC has been judging local art — and Spence has won the Best of Show three times. The judges who choose are brought in from out of the area each year.

"It gives you exposure," said Spence. "And it helps keep my name out there."

Within three categories, (professional, amateur and youth), each artist can enter one new piece of art into the VAC competition.

Any artist who lives in either county can enter



AWARD WINNING ART: Claudette Spence of Allumettes Island sits with her award winning oil on canvas painting called "Lady in Pink & Baby." Spence won the best of show at this year's Valley Arts Council juried art competition.

each year. Spence said she likes using oils more often because they are more long-term than water colour and other mediums tend to dry too fast.

"I like the texture because it is free-flowing," she said. "It suits my style of painting impressionism."

The winning pieces will tour across the Ottawa Valley.

Currently the art is on display at the Pembroke Public Library and will be

moving to the Ampir & District Museum at the end of July.

VAC is an organization that advocates and promotes all types of art in the Upper Ottawa Valley.

"The Valley Arts Council was established in 1983," said VAC executive director Jane Levoy.

Their mission statement is to help the general public to see that culture is a big business and one of the greatest community assets. "We have a large core of volunteers," said Levoy. "About 90 per cent of our work is done by volunteers."

The Council provides assistance by coordinating activities of associations, societies, businesses and individuals engaged in art by publishing an events list in the VAC newsletter, the Foyer Gallery calendar of exhibits, flyers, posters and bulletin/announcement boards.

The VAC also offers grants, bursaries, scholarships, a reference library, workshops, gallery space and expertise to students and members.

More of Spence's art can be seen at www.spenceart.ca.

Kids' Annual Fishing Derby

**Friday, Saturday, Sunday
July 9, 10, 11, 2004**

Mill Dam Park, Shawville, Quebec
16 years and under

No fishing license required Saturday and Sunday
Trout Fishing everyday from 8:30 am - Dark
Register at the park for 3 full days of Trout Fishing
\$5 per child • \$10 per family

OTTAWA SENS "MOUNTAIN CLIMB" - daily

FRIDAY:
12 pm - **BBQ** - Hotdogs and Drinks - \$1.00 each
All Day - Fishing Games • Water Balloons • Scavenger Hunt
2 pm - **Sailboat Race** - Bring recyclable material and make your own
7 pm - **Grand Opening "Bobber Float Race"** \$2 per bobber available on site - winner receives \$150
Dark - **FREE** Giant Screen family movie, bring chairs
Popcorn and Drinks \$1.00 each

SATURDAY:
10 - 12 noon - **Fishing Course** for ages 9-12. Get a free licence. 1 hour course. Register early 647-5640 - first 50 kids only!
11 - 2 pm - **BBQ** - come enjoy lunch
Dusk - **Community Bonfire** - bring along musical instruments and singing voice.
Dusk - Free kids' movie on the giant screen
Overnight Family Campout - Come pitch your tent.

SUNDAY:
8:30 - 10:30 am - **Breakfast** - Everyone welcome. Sausage, eggs, homefries, toast, coffee and juice \$4.
2 pm - **Fishing Derby Awards** - Be sure to be there.
• Most dedicated fisherman
• Total weight of trout caught
• Biggest trout caught.

*The Fishing Derby is sponsored by the Municipality of Shawville
Info: Blake at 647-5640*

Thank You

The Shawville and District Quad Club would like to thank the sponsors for the donations to their annual golf tournament held Saturday, June 19:

Valley Mutual; Auto Parts Xtra; J.R. Drilling; Hursty's Bar and Grill; Four Season's Grocery; Ladysmith Hotel; Campbell's Polaris; Tubman Auto Body; Stanton's Restaurant; Gavan's Hotel; Mickey Creek Golf Course; Atkinsons Bar; Cygnos Corporation; Ed Walsh.

**Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right-Construction**

Construction et rénovation

New Construction & Complete Renovations

Free Estimates

Donald Lévesque
Contracteur licencié/Licensed contractor

#RBQ 8002-9010-12 Tél./Fax: (819) 683-5506
#APCHQ 60722

Limited Time Offer

10% off the purchase of 5 windows or more

10% off Vinyl Siding for Complete Dwellings

AGRA SPREAD-ALL INC.

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

• **SERVICES:** Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)
Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM
Air Compressor with hoses.

• **MATERIAL AVAILABLE:** Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

**Built for families.
No matter how unusual yours may be.**

**2004 DODGE GRAND CARAVAN.
CHANGE IS GOOD.**

STANDARD FEATURES:

- 3.3-L 180-hp V6 engine • Air conditioning
- Keyless entry • 6" extended wheelbase
- Anti-lock braking system • Cruise control
- Power windows, locks and mirrors
- Extra cargo capacity (25.6 cu ft)
- Multistage driver and front passenger airbags

LEASE FOR

\$218[†]

A MONTH FOR 48 MONTHS
with \$4,530 down payment
or equivalent trade.
NO SECURITY DEPOSIT

OR

0%
purchase financing for 60 MONTHS*
PLUS
\$2,000 CASH BACK

Dodge Caravan
CANADA'S FAVOURITE MINIVAN.

SHREK 2
ONLY IN THEATRES

GO TO DODGE.CA FOR THE LOCATION OF YOUR CLOSEST CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER.

Wise customers read the fine print: * 0% purchase financing for 60 months on 2004 Dodge Grand Caravan models in stock. \$2,000 will be deducted from the negotiated price of the financed vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. \$2,000 cash back offer only applies to purchase financing offer and cannot be used in combination with the advertised lease price. † Based on a 48-month lease for the 2004 Dodge Grand Caravan with 28C • GXW package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First payment required upon delivery. Lessee must be for personal purposes. Buy-back not required. Retailer may lease for less. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. † Freight, licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and other applicable taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grand rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected in-stock 2004 models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. Vehicle is for illustration purposes only. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. Shrek © DreamWorks L.L.C. Shrek 2™ and © 2004 DreamWorks L.L.C.

Ottawa-Outaouais Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association

SHEENBORO

Happy retirement



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

I would like to wish a very happy retirement to my son Lornie Sullivan.

His wife Evelyn and their children Shelagh, Emmett and Donovan organized a wonderful roast 'n retirement party for him last Saturday night in Oakville.

He was totally surprised by a packed hall full of family and friends.

Many people got up and spoke about wonderful memories with Lornie.

Lornie is a very caring person who always puts his family first.

Friends and family travelled from all over the valley to be there.

The huge turnout of people is certainly a reflection of the type of impact he has left on many people's lives.

It was a great evening with lots of laughs. Everyone had a great time.

Happy belated birthday to Wayne McGillvary who celebrated his big day last Friday.

There was a stag and doe in honour of David Giroux and his fiancé April Wolfgram in St. Joseph's last Saturday night.

They are getting married in August.

This Thursday is Sheenboro's Big Canada Day Celebration starting at 9:30 am with mass followed by a pancake breakfast and continued activities throughout the day such as the parade, talent show, children's games, euchre tournament and fireworks.

Michael and Martine would like to wish Merle and Patsy Allard and Mr. and Mrs. Buddy Lapierre on their return from a lovely holiday down in New Brunswick.

Happy birthday to Father Shalla and to Vince Agnesi who both celebrated last week.

Visiting with Hubert Nephin last week was his son Stanley and his wife Mona from St. Thomas.

He also had a visit from his sister Yvonne and nephew Donnie and Carol last week when they were here for Jimmy Kohlsmith's retirement party.

There was a surprise birthday party for Sylvester McGuire last Saturday in Sudbury.

His wife Doreen and Barbara and Tim put it on for him at their house.

Many friends and relatives came. Raymond and Iona Morris went from Sheenboro.

My deepest sympathy goes out to the family and friends of Robert Findlay of Bristol whom I met when I was in the hospital in Shawville.

A very happy retirement to Laticia Peacock who retired on June 26 from her job in Ottawa.

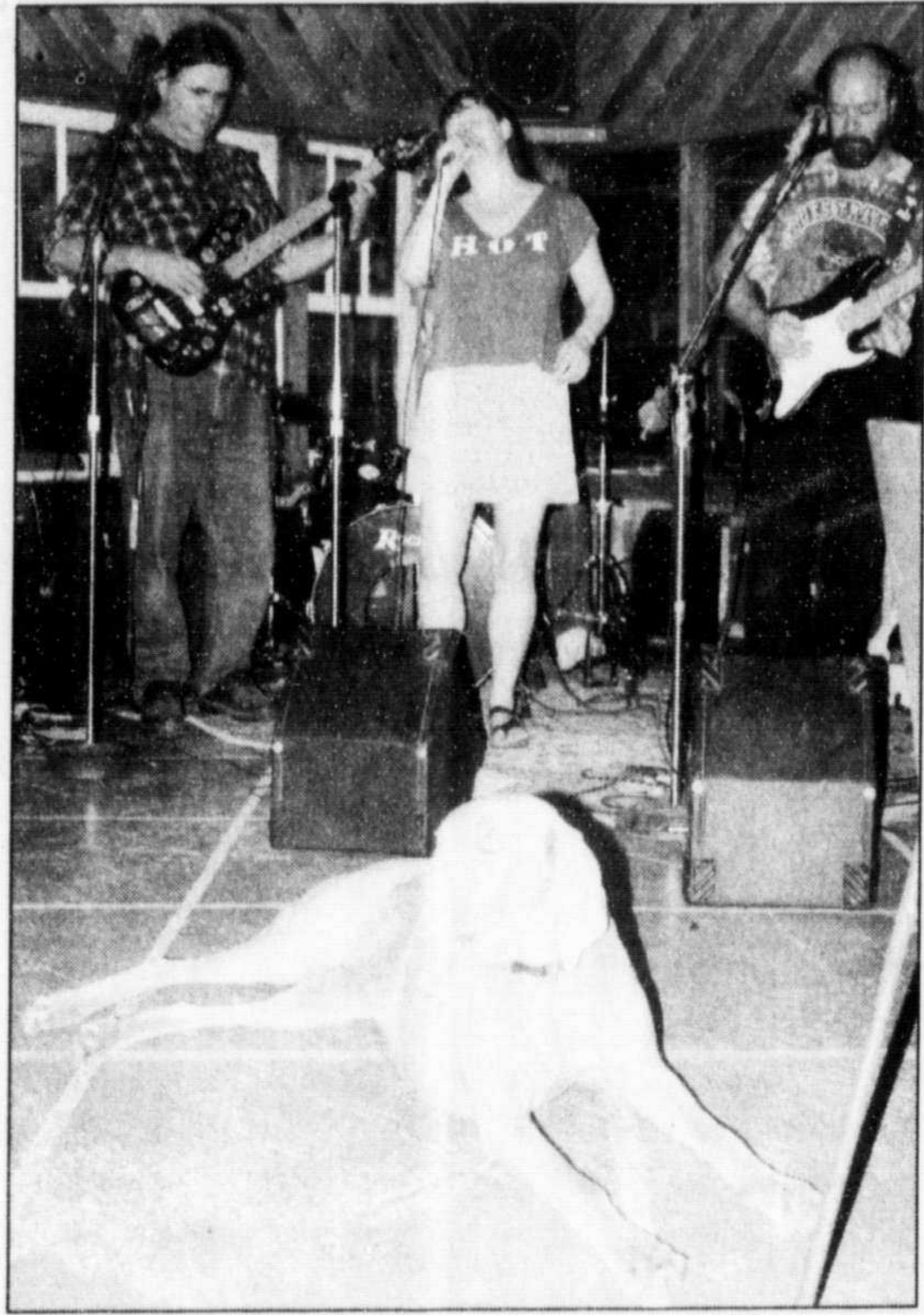
Happy birthday to Jean King who celebrated her birthday last week.

Our sympathy goes out to Ann Scanon Gleason on the death of her son Leo in Thunder Bay.

Get well wishes to Mrs. Robert Bertrand who is in the Shawville Hospital, and also to my roommate Lorna Thompson, I hope I see you when I go to the doctor again.

Belated birthday wishes to Bob Michaels, husband of Patsy Sheady.

FRAN BAND AT ESPRIT



Paul McGee, THE EQUITY

Popular blues band The Fran Band will be at Esprit Rafting in Davidson every Wednesday for the summer.

RIBBON CUTTING



The grand opening of the Pontiac Day Centre in Quyon was held on June 8 at the Lions Club in Quyon. From the left: Nicole Boucher Larivière, Laurie MacKechnie, René Vaillant, Richard Grimard, Serena Larivière, Evelyn Lusk, Jason Larivière, Lionel Leach, Susan White, Marie France Roy, Mildred Lepine, Cecilia Smyth, Michel Pigeon, Doris Lebel, and Tania Gillissie.

DANFORD LAKE

Grandsons eagerly expected



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

My sincere apologies this week to the Gabie family. As I wrote last week there are seven sons and one was unintentionally not mentioned, Randy. Randy is the son that got his dad's sense of humour. Anyone who knows Randy will say the same.

The fishing was great this weekend. My sister Robyn and brother Karl went fishing Friday night, Saturday night and Sunday night. The fish were biting really well. We thought for a while that we would get rained out but the weather held off and we

had a beautiful sunset each night on the lake. Hey Chum! I'll take the bet for the rubber donut for next weekend too!

Myles and Suzanne Milford went to the Mason Flea Market this weekend. Saturday when they went was my mom's birthday. She had lots of fun and won \$270!

Talk about a good birthday. We had a birthday supper when they got home. More gifts and black forest cake topped off the day. Many more happy returns mom!

Visiting from Hull Sunday was Hubert Beaudoin. Bert has long since been a friend of the family.

Visiting last week with Marion Emery was Nina

Milford. The two had a wonderful time.

They had not seen each other as Mrs. Milford had been under the weather for a time.

Happy birthday to Lucien Dagenais who will celebrate on the 30th. Have a good one Ti-Lou!

David and Grace Early are eagerly awaiting the arrival of their grandsons today. It has been three years since David has seen them and two for Grace. Grace says "I'm quite excited! It's been so long!"

School is out once again for another year. Mid-terms and graduations are all behind them and now the prospects of finding a summer job still lies ahead. Good luck to all!

IT'S NOT TOO LATE TO APPLY TO COLLEGE

Algonquin College in Pembroke is still accepting applications for some of our full-time programs that start this fall:

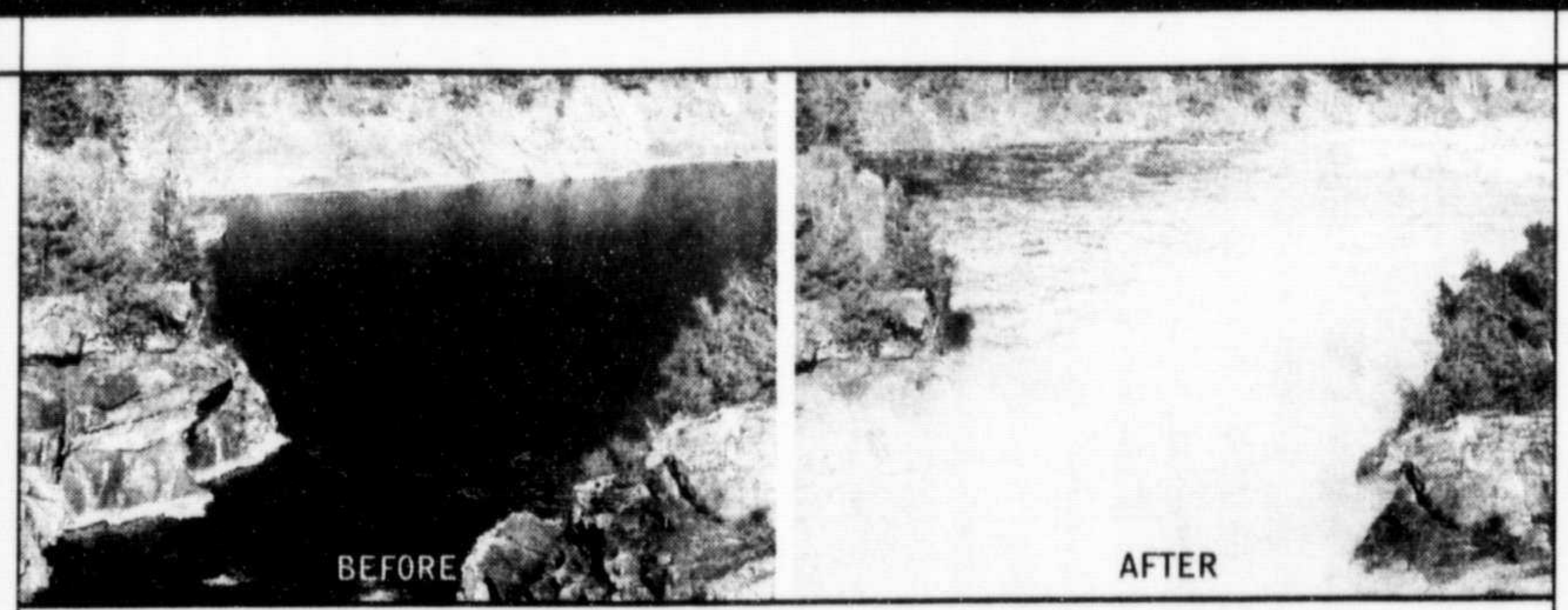
- Adventure Naturalist
- Bachelor of Science in Nursing Degree
- Business - *New 1-year laptop format*
- Electronics Engineering Technician
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Outdoor Adventure - *More seats added*
- Police Foundations - *More seats added*
- Practical Nursing

Classes begin August 30th.
Financial Assistance may be available to those who qualify.

Call 735-4700, ext. 2756 for more information or a personal appointment.

ALGONQUIN COLLEGE

The people who will shape tomorrow ... start here!



In just minutes, a calm river can change into dangerous waters.

STAY CLEAR, STAY SAFE

ONTARIO POWER GENERATION CARES ABOUT YOUR SAFETY.

That's why we're asking residents and visitors to stay clear of our hydroelectric stations, dams, shorelines and surrounding waterways. They're dangerous places for recreational activities. Hydroelectric stations can operate 24 hours a day and their operations affect water flows and levels, which can change quickly and without notice. Some dams have gates that might be remotely controlled and in just a few minutes, can change calm waters or a dry riverbed into dangerous waters with swift currents and rising levels.

Be alert for warnings, signs, booms and buoys. Whenever you see water levels changing, move immediately - and always make sure you are a safe distance away. **Stay clear and stay safe.**

To obtain a free Stay Clear, Stay Safe video, brochure or computer game visit www.opg.com

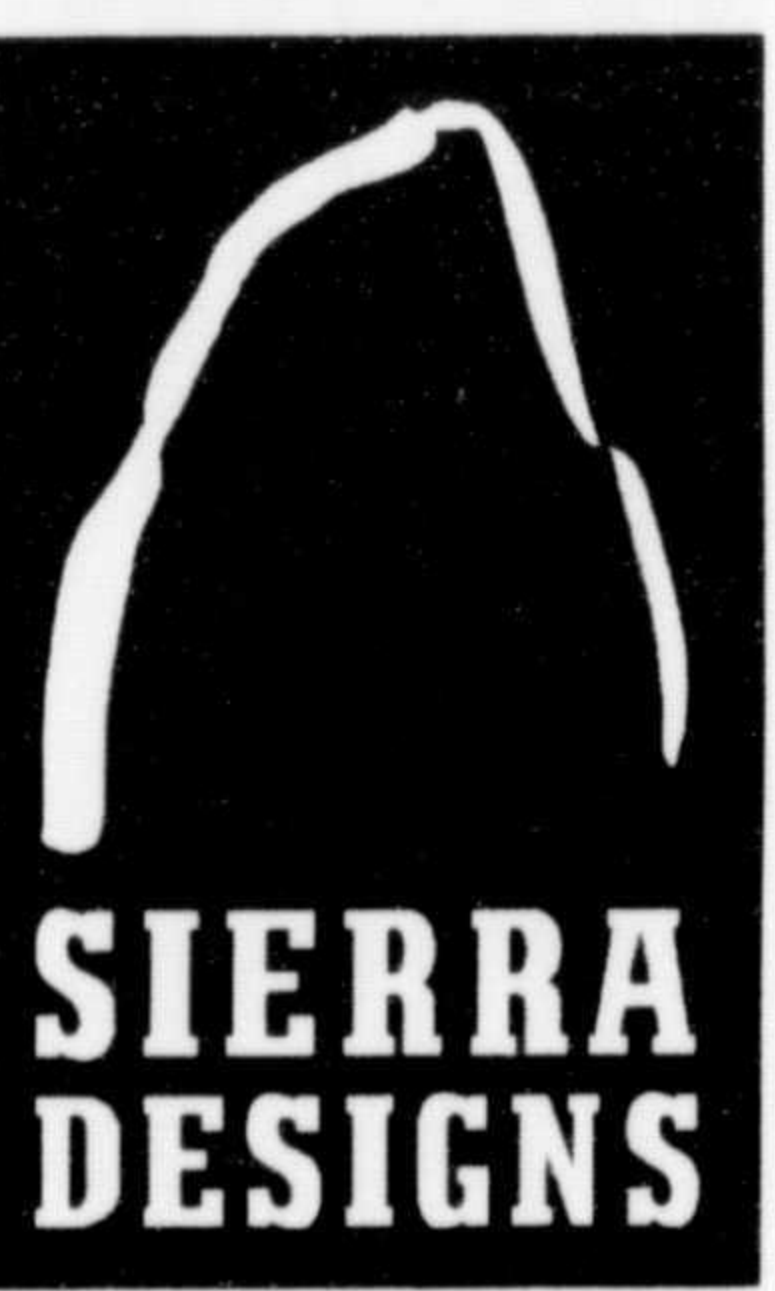
putting our energy to good use

ONTARIO POWER GENERATION

CANADA DAY SALE

July 1st - 4th

Canada Day Weekend Hours:
Thursday - Saturday: 9 - 5
Sunday: 11 - 5



OUR WAREHOUSE OVERSTOCK SALE CONTINUES!

CLEARING QUICK DRY!

SAVE 60%

Men's and Women's Feature II Pant*

Sugg. Retail: \$70.00

ON SALE: \$28.00

Men's and Women's Versa II Pant*

Sugg. Retail: \$80.00

ON SALE: \$32.00

* NO WARRANTY

SPECTRUM SHIRTS

Men's & Women's Styles

Various Sizes & Colours

Reg. Price: \$28.00 - \$70.00

SAVE 30% - 63%

ON SALE: \$14.95 - \$34.95

200 WEIGHT FLEECE

Men's & Women's Styles

Various Sizes & Colours

SAVE 40% - 50%



SOFT SHELL

Men's & Women's Styles

Water Resistant, Breathable, Wind Resistant

Reg. Price: \$130.00 - \$300.00

SAVE 50%

ON SALE: \$65.00 - \$150.00

ALL GORE-TEX ON SALE!

Men's & Women's Styles

Waterproof, Breathable, Windproof

Reg. Price: \$290.00 - \$500.00

SAVE 30% - 70%

ON SALE: \$89.95 - \$299.95

SHORTS

Men's & Women's Styles

Various Sizes & Colours

Reg. Price: \$30.00 - \$85.00

SAVE 30%

ON SALE: \$21.00 - \$59.50

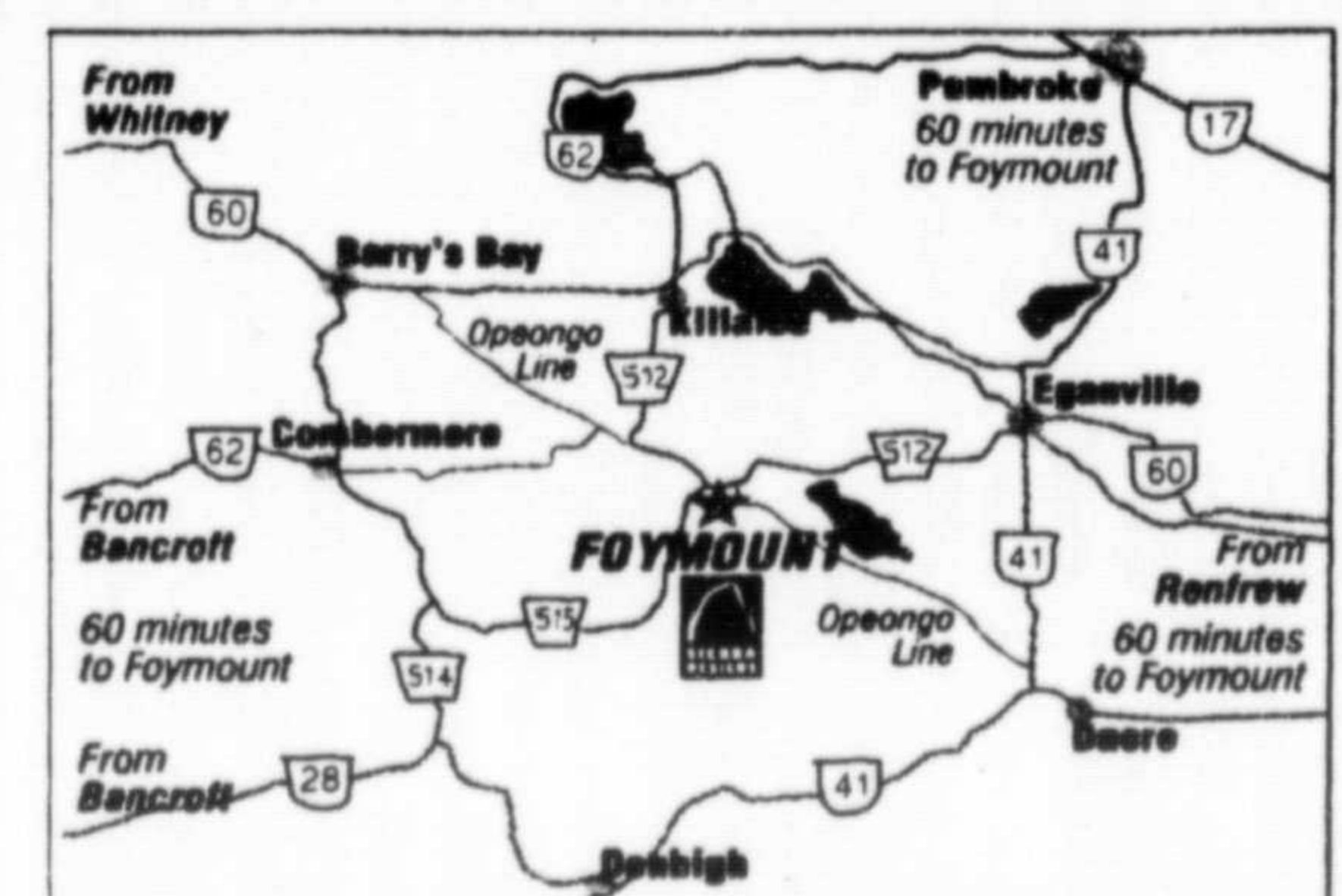
"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"

Summer Hours:
Mon - Sat: 9 - 5
Sunday: 11 - 5



THE BLACK WATER FACTORY STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541





A DRAFT PICK?: Shawville mayor, Albert Armstrong, centre, was at the first "Breakfast with Sen's new coach Bryan Murray," June 29 and was given a hockey jersey from the club by team president Roy Mlaker, left and Bryan Murray, right. Murray outlined his hopes and plans for the Senators before a large crowd of team sponsors, Shawville council and some members of his family.

Breakfast tops week in sports

OTTAWA — New Ottawa Senators' coach, Byran Murray spoke before a crowd of team sponsors, friends and family at the Ottawa Senators' first "Breakfast with Byran," June 29. Murray spoke at length about how happy he was to be with the club in Ottawa and the Valley and about the team's future. He believes the team's core, with a few changes could challenge for the NHL's top prize.

Bristol's Matt Carmichael has been named the Southeast Hockey League playoffs Most Valuable Player after his Huntsville Channel Cats won the President's Cup with three straight wins over Knoxville. Carmichael was also named the SEHL regular season goaltender-of-the-year along with the MVP posting.

Carmichael posted a 2-0 record in the championship series with a 1.50 goals against average and an outstanding save percentage of 95.9 per cent.

Carmichael played through the Shawville minor system and the Pontiac Junior B's.

He played in the Q for Hull with the likes of José Theodore (Montreal Canadiens), and Martin Biron (Buffalo Sabres), and even Alex Ault (Vancouver Canucks), in North Bay. At times, Carmichael posted better numbers than teammates but never broke into the pros like those three did. Carmichael instead toiled around from team-to-team in the Central Hockey league.

Carmichael hit his stride with this year's SEHL's Huntsville Channel Cats and led the club to a first place berth, posting a 32-12-1 record. His Cats were 43-13-0 over-all.

Bats will be a swinging at the Elwood Dale ball field this week-end, baseball bats that is.

It's the Recreation Association annual fastball and 3-pitch tournament and it's attracting teams from all over, for the fastball portion at least.

Among the Valley teams of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League, Micksburg, Campbell's Bay, Petawawa and Shawville. There will be a second Shawville squad along with teams from Bracebridge, Stittsville and maybe even James Bay. For the three-pitch, there are teams from all over the Pontiac taking part.

The action starts Friday night with the champs getting Crowned Sunday.

Soccer has wrapped up for another year with a season ending tournament/fun day on St. Jean the Baptist day.

Rick Valin's Green 'Machine' rolled into the victor's circle with a win over Black, 2-1 in OT while Allan Horner's Red squad won the Intermediate Division, with a 2-0 win over Black.

The Campbell's Bay Royals slipped by Beachburg last Wednesday, 7-6 with Tony Newberry (3-1), getting the win in Upper Ottawa Valley Men's Fastball action. Shawn Costello (1-1) takes the loss.

Jr. B tourney raises \$3,000 for new equipment

By LEAH MILLER
Equity Reporter

NORWAY BAY — The Pontiac Jr. B Hockey Club held a fund raising golf tournament at Norway Bay Golf Course Saturday.

About \$3,000 was raised to help offset operating costs and buy new equipment for the following season of Jr. B hockey.

"There were 31 teams, all the players, and 80 additional people there," said Kathy Young, organizer and wife of Jr. B president Chris Young. "It went great."

The winning team was Shawn Thompson, Jason Argue, Darren Barr and Tim Thompson with a score of 32.

Cecile Dumont, Lise Ladouceur, Colleen (Erwin) Powell and Kathy Young were the top ladies team with a score of 38.

Powell won the closest to the pin contest for the ladies as well as the longest drive.

Lewis McGuire won the closest to the pin for men and Danny Hobbs won the men's longest drive.

Afterwards there was a hip-of-beef barbeque and dance at R.V.I. North (Don McCredie's farm) in Norway Bay.

The Mick Armitage Band and Gail Gavan performed for the evening.



Leah Miller, THE EQUITY

HAPPY GILMOURS: The Jr. B Hockey team held a golf tournament and barbeque to raise money for new equipment and other costs. Close to \$3,000 was raised on Saturday. From the left: Neil Courchesne, Louise Brochu, Rachel Courchesne and Denis Brochu supporting #18 defence Jean-Philippe Brochu.



Paul McGee, THE EQUITY

NOT QUITE THERE: Charlie Richardson stretches to catch the roll of his ball past the hole at #5 at the Shawville and District Quad Club golf tourney Saturday at Mickey Creek Golf Club in Vinton Saturday. Watching the putt are, from the left, Adam Richardson, Jason Argue and Jonathan Hitz. The tourney attracted 31 golfers.

Shawville Men's Fastball and Slow Pitch Tournament
July 2 • 3 • 4
 Shawville RA grounds

Friday - 6:30 p.m.
 Saturday - 9:00 a.m.
 Sunday - 9:00 a.m.

8 Men's Fastball Teams
8 Mixed 3-pitch Teams

Contact:
 Allen Kuehl 647-3808
 Trevor Stewart 647-3508
 Davey Keon 647-3721

QUYON

PARADE
 Sunday, July 4 - 1:00 pm
 followed by a
Flag Raising Ceremony
 at the Ferry Wharf
Giant Fireworks Display
 10:00 pm at the fairgrounds
 Any parade participants must be at Onslow School before 12:30. For information contact Trevor at 647-2464, Diane 458-1506.

Pine Lodge
 presents
Body By Design
Aerobics
 With Julia Clarke

Information session
 Tuesday, July 6 at 7:00 p.m.
 At Pine Lodge

Come and get information on the fitness class that's right for you.
 Classes for all levels.
 Day and evening classes.
 No sign up or commitment.
 Call 647-2805 for info.

MOTEL & RESTAURANT
J&A BOWERS
 Mansfield & Pontefract
 1-819-683-3737

Bay Bash

Sulture Sport
 Bay Bash 2004

Bash.com

Juillet 9 - 10 - 11 July
 Campbell's Bay, Quebec
 R.A. Centre

Pharmacie
 Hamel Yvon
 128 Front St.
 Campbell's Bay
 1-819-648-2157

TOM ORR
 CARTAGE
 CONSTRUCTION
 Tom Orr
 President
 Proudly Serving
 Ontario & Quebec
 Tel: (819) 647-2670
 Fax: (819) 647-6752
 Pager: (819) 955-6443
 Cellular/Ont.: (613) 761-2433
 Shawville, QC J0X 2Y0 Toll Free: 1-877-647-2670
 www.tomorrcartage.com
 RBQ #8114-9460-53 • Licensed General Contractor Ont./Que.

Home Hardware
 Dale's Home Hardware
 Building Centre
 121 Hwy. 303, Otter Lake, QC J0X 2P0
 T. 819-453-7621 or 819-453-7631
 Serving the area's lumber and building supply needs with a complete range of quality hardware, lumber and building supplies. Everything from construction lumber to coloured nails.

Home Hardware
 building centre

tembec

Fastball
 8 teams in the
Open Men's Competition
 from
 Shawville, QC
 Campbell's Bay, QC
 Toronto, ON
 Micksburg, ON
 Peterborough, ON
 Kempsville, ON
 Shawville, ON

Juillet 9-10-11 July

Home Hardware
 building centre

CAMPBELL'S BAY
 Mun. Campbell's Bay
 100 Highway August 2004

Divertissement familial
 Family entertainment

SPORTS
 Fastball/3-Pitch
 Kayak/Canoe
 Pedal Boat
 Cycle Rallye
 Basketball

Juillet 9-10-11 July

Home Hardware
 building centre

Telebec

ACTIVITIES
 Live Entertainment:
 D.J. Martin Leguerrier
 Singer
 Daniel Chiasson
 Danny Pouliot Band
 Street Performers
 Face Painting

Juillet 9-10-11 July

Home Hardware
 building centre

THE EQUITY
 Shawville 1-819-647-2204

Remerciements SPÉCIAUX/Special Thanks
 Notaire Guy Lesage, Otter Lake-453-7266 River Club, Portage du Fort-647-5399
 Shawville Ford-647-2721 Rowat Ins., Shawville-647-3737 Pontiac Ice, Shawville-647-2462
 Ringrose Funeral Home, Campbell's Bay-648-2181 Royal Bank, Shawville-1-800-769-2511

Home Hardware
 building centre

Hydro Québec

ADMISSION
 Friday, 5 p.m.-11 p.m. \$2.00
 Saturday, before 5 p.m. FREE
 Saturday, 6 p.m.-11 p.m. \$2.00
 Sunday FREE-FREE-FREE
Free shuttle bus home

Home Hardware
 building centre

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JUNE 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-

JULY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

MISCELLANEOUS

1993 Ford F-150, 2 wd, \$1,200; ladder racks, 1 1/2" square tube, \$300. 432-3185. xtc

Cheap telephone reconnect-disconnected? Phone factory is only \$49.95/month for phone service. No gimmicks, everyone is approved. Free calling card with hookup. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qjn30

Neill's Hot and Cold Treats - Now open 7 days a week 11 a.m. - 8 p.m. Located at Glasgow, Hwy. 17 and McLean Drive at Neill's Greenhouses. 2bjn30

Steel buildings final clearance. 25'x32' \$6,150, 25'x40' \$6,500, 30'x40' \$8,200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.com. qjn30

Burgundy/hunter green sofa bed \$250; rose swivel rocker \$50; hunter green shaded pole lamp \$40; 3 piece oak laminated coffee table and end tables \$150. 647-6402. 2xjn30

MISCELLANEOUS

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec JOX 2Y0 819-647-2204. xtc

Bedroom air conditioner and dehumidifier, 647-5041. xjn30

Nikon F90X 35 mm SLR body only \$800, Nikon SB 28 speed light flash \$300. 648-5269. xtc

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down, Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. qjn30

1 matching wicker love seat and 2 chairs; 1 air conditioner (hot and cold) 20,000 BTUs 819-453-2380. 2xjn30

Woodstove insert, outside measurements height 21; width 17 1/2; length 23 1/2; inside measurements width 12; length 19 1/2. \$300. Call 613-832-2899. xtc

CARS AND TRUCKS

1998 Ford Taurus, excellent condition. Call Charlene Graham 647-2376. otc

1987 Ford Ranger 4 wheel drive \$1,500 453-7206. bjn30

2002 Mazda Miata SE, fully equipped, sharp, immaculate, 9,000 kms, never winter driven. \$27,500. Greg 647-1937. xtc

1994 Dodge Caravan, \$1,600, Call 647-5123 or 647-5550. bjj7

1989 Jeep 4 x 4, excellent mechanical condition; 1986 Dodge 600 convertible, beautiful condition. Phone 819-453-2380. 2xjn30

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - Duplex apartment centrally located, zoned commercial and residential. Many renovations done to building. Very low maintenance. Rental income will pay mortgage. No down payment required asking \$59,900 Will negotiate. Please call Keith at 648-2406, pager 613-751-6864. otc

112 acres of land, bush and small lake, not in green belt. You can build on it, good road near hydro and telephone with hunt camp. Price to be discussed. 1 trailer lot at Otter lake 90 x 95. 1-819-647-5387. 4xjy14

Otter Lake - Lot for sale. \$10,000. 2 a. treed lot, 10 g.; borders paved highway; hydro and phone within 75'; abundant potable water; seven m. north of Otter Lake; some fringe benefits. Call 453-2392 evenings. or daytime 453-7858. 3xjn30

Quyon - serviced lot, fully landscaped 66' x 200' 458-2460. xjn30

Shawville - \$65,000 3 bedroom brick bungalow, laminate wood flooring throughout, semi-finished basement, nice size lot, good location. 613-432-3971 leave message. 4bjy14

Timeshare Resales - Rii@Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World wide selection. Call now! 1-800-201-0864. qjn30

Swimming lessons. For info. call Kari 647-2659. 2bjy7

Gardière - Venez vous amusez à la garderie chez Julie et ses amis. Repas santé, jeu éducatifs et bricolage sont au menu. Éducatrice avec 13 ans d'expérience. Place disponible pour des amis de 2 - 4 ans. Situé sur le chemin Beaudoin à Quyon 458-2625. 2bjy7

Babysitting/housecleaning anytime. Amanda 647-5586. xjn30

HELP WANTED

Experienced cook needed for chip stand on Hwy. 148. Apply with resumé to Chez Moe's Patate. (Beside Shawville Chrysler). bjj30

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. qjn30

Make money. Earn valuable family time. You decided how much, how often. Take charge at 1-888-734-3429. takingscharge@sympatico.ca. 4xjy7

\$\$\$Chocolates\$\$\$ De Luxe quality chocolate. Often limited, never exhaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Fundraising services available. 1-800-383-3589. qjn30

BUSINESS OPPORTUNITIES

\$1.00 Stores. North America's largest developer - complete turnkey from \$69,000CN 1-800-558-1898 - www.dollarstoreservicesofcanada.com. qj30

Inventors - product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations of licensing. Free information package. 1-800-544-3327. qjn30

Breath-taking! Entrepreneurs required to market the latest in hi-tech air purification. \$90K-\$100K 1st year. Will train! 1-800-377-0261; www.maximussuccess.com/BB4EVER. qjn30

NOTICE DEATHS

Learn auctioneering. Classes held August 7-13, 2004. For information contact: Southwestern School of Auctioneering, R.R. #5, Woodstock, Ontario N4S 7V9. 1-888-673-6999. qjn30

PERSONAL

Astro Club. For your question of Love, Money, Work. Call our experienced Psychics. 1-900-830-6767. \$2.85/minute (plus taxes). 18+. qjn30

Expert psychics...Try Us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate & Genuine Readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+. qjn30

PUBLIC NOTICE

Avis Public Municipalité de Litchfield Aux contribuables de la susdite municipalité: Avis public est par les présentes donnée par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que: Municipalité de Litchfield, 1362, Route 148, C.P. 340, Campbell's Bay (QC) JOX 1K0 Avis Public La municipalité de Litchfield demande des soumissions pour la fourniture de main-d'œuvre seulement, pour les travaux suivants:

Enlever toutes les feuilles de tôles d'acier du bâtiment municipal Et les remplacer avec de nouvelles feuilles de tôles d'acier Calfeutrer tous les joints des feuilles de tôles d'acier avec un produit de calfeutrage. Le matériel est fourni par la municipalité.

À noter, les soumissionnaires doivent détenir la carte CCQ. Les soumissions scellées et marquées tel qu'au contenu seront reçues par la soussignée jusqu'à mercredi le 7 juillet, 2004 à 16 heures et seront ouvertes à la réunion ordinaire la même journée à 19 heures. La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Donné à Campbell's Bay ce 23 juin, 2004 Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière 0-1-Jun30

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforementioned municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that: - Municipality of Litchfield 1362, Route 148, P.O. 340 Campbell's Bay, (QC), JOX 1K0. Public Notice The Municipality of Litchfield is calling tenders for the supply of manpower only, for the following work: Remove all sheets of tin from roof of the municipal building And replace with new sheets of tin. All joints have to be caulked with a caulking product. The material will be supplied by the municipality. Please note, all tenderers must hold the CCQ card. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned until Wednesday, July 7th, 2004 at 4 p.m. and will be opened at the regular meeting at 7 p.m. on that same date. Lowest or any tender will not necessarily be accepted. Given at Campbell's Bay June 23, 2004. Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer 0-1-Jun30

Le Roy and brothers Thomas and Stephen. Survived by her son Michael (Fay Perry), Bryson, Quebec; grandchildren Scott (Sarah Jane Lamure) and Jane and great-grandchildren, Damien Lamure, Anthony and Serena. Friends may call at the Ringrose Brothers Funeral Home, Chapeau, Quebec Tuesday from 2 to 5 and 7 to 9 p.m. and Wednesday after 12 noon. Funeral service, Wednesday, June 30 in the funeral home at 2 p.m. followed by cremation and interment later at Ivy Hill Cemetery, Waltham, Quebec. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society or the charity of your choice would be appreciated.

BIRTH

It's a boy Lafonté - Roger and Melanie (née Ostrom) are pleased to announce the arrival of their little angel Ethan Hector Lafonté. Born Monday, June 21st, 2004, weighing 6 lbs and measuring 18 inches long. First-time grandparents are Brent and Paquerette Ostrom. 13th grandchild for Margaret Lepine and Tom Power. A first nephew for uncle and godfather Steve Ostrom. Special thanks to all. Special thanks to Dr. Talko, nurse Nathalie, Madona, Jennifer, Céline and special great thank you to our very special nurse and godmother Melissa Frost. And to all the OBS and General Care Unit staff for all the great care we received. Thanks to everyone who came to visit, cards, gifts and fruit baskets and phone calls. It is greatly appreciated. 4xjy7



Deslaurier, Robert (Bob) - At his residence in Campbellcroft, Ontario. Age 64. Husband of Helen Richard, father of Kim (Calgary), Tracie (St. Catharines), Robbie (Toronto), stepfather of Jeff (Oshawa), Tammy (Campbellcroft). Son of Rose (Landry) Nickerson, brother of Lucienne Fleming and Barbara Bonfoco. Survived by several nieces, nephews and also grandchildren. Resided in Mansfield, Quebec for several years until moving to Campbellcroft. Service in Port Hope, Saturday, July 3 at Our Lady of Mercy Church.



Zimmerling, Gordon - Peacefully at his home in St. Pierre de Wakefield, Gordon Zimmerling on June 6, 2004 passed away at the age of 70 after a battle with cancer. He was the beloved husband of Jeanne Belland, father of Stéphane (Chantel), Stephanie (Jean-Pierre), stepson Pierre Dagenais. He is survived by sister Jewel, Alma, Geneva Kingdon (Bob), Gloria Chartrand (Germain) brother Donald (Josephine) Ward. He lived in the Otter Lake and Ladysmith area for years. When he moved to St. Pierre. Worked at the N.C.C. for 32 years. He bought a house in St. Pierre off a beautiful lake and spent all his spare time and retirement working on his house. He loved to work. He was always doing something. He never complained even when he was sick. He loved life and he lived it to the fullest. Monday, June 14 his ashes were buried in St. Pierre. He will be sadly missed by his wife, children, brothers, sisters and friends

Le Roy and brothers Thomas and Stephen. Survived by her son Michael (Fay Perry), Bryson, Quebec; grandchildren Scott (Sarah Jane Lamure) and Jane and great-grandchildren, Damien Lamure, Anthony and Serena. Friends may call at the Ringrose Brothers Funeral Home, Chapeau, Quebec Tuesday from 2 to 5 and 7 to 9 p.m. and Wednesday after 12 noon. Funeral service, Wednesday, June 30 in the funeral home at 2 p.m. followed by cremation and interment later at Ivy Hill Cemetery, Waltham, Quebec. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society or the charity of your choice would be appreciated.

Tracy - Thanks for the party you guys! You're the greatest. Love John and Gail 1964-2004.

COMING EVENTS

July 1st - Shawville Lions Canada Day Breakfast in the Lions Hall begins at 8:30 a.m. Canada Day Parade, starts at 3:30 p.m. Contact Lion James Howard for information and entry forms. 647-5216. 2bjn30

July 1, 2, 3, 4 - Shawville Flea Market, 193 Centre St. Family clothes, household items, books, videos, golf equipment, toys, antiques and collectibles, etc. bjn30

July 2nd - From 10 a.m. to 12:30 a.m. Lazy Summer Days Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Clearance sale - all clothing items are priced for 50 cents! bjn30

July 3 - 7 p.m. St. Andrew's Knox United Church, Bristol. A drama "Today's Prodigal" presented by the Christian Drama Guild of Kingston. All welcome 647-5722. 2xjn30

Sun., July 4 - At 7:30 p.m. Norway Service Community Church Service. Rev. Angus MacDonald officiating. bjn30

July 4 - 2 p.m. Vinton Parish Cemetery Mass. Everyone welcome. 2bjn30

Shawville and District R. A. Summer Program starts July 5th - July 16th and Aug. 2 - Aug. 13th. Contact Wendy Hearty 647-2011. bjn30

Thur., July 8 - Quyon UCW Strawberry Social 4:30 - 7 p.m., Quyon Lions Hall. Adults \$8, children under 12 \$4. 2bjy7

Thur., July 8 - Shawville, Strawberry Supper IOOF Hall, Alfred Street 4:30 - 7 p.m. Adults \$8 - under 10 \$4. 2bjy7

Sat., July 10 - Murder Mystery Dinner 7 p.m. at Dr. S. E. McDowell School Shawville \$20/person. Tickets available at Mother Nature's. 2bjn30

July 9 - 11 - Valley Bluegrass Festival 10th Annual. Bob and Julie Johnston's Farm, 408 Castleford Rd., R. R. # 5, Renfrew, ON K7V 3Z8. Featuring: Fost Highway, Notin' Fancy, Gerald Evans & Paradise, Mike O'Reilly - Dick Smith Band, Bearfoot Bluegrass, Northern Sons, The Abrams Family & Clarendon Station, and The Johnston Family. Rough camping - shade tent - bring a lawn chair. Breakfast Sat. & Sun. 7 - 11 a.m. (Knights of Columbus). Food and craft vendors. Tickets or info: P. O. Box 333, Renfrew, ON K7V 4A4 or email: sheila.kirk@sympatico.ca. Proceeds going to the Renfrew Hospital. 2bjn30

Sun., July 11 - 2 p.m. The annual service at Norway Bay United Cemetery. In case of rain the service will be held in St. Andrew's Knox United Church. 2 bjy7

COMING EVENTS

Sun., July 18 - Stark's Corners Cemetery Service will be held at 2 p.m. Guest speaker will be Rev. Roger Young. Bring lawn chairs. If rain, service will be held in the church. 3xj14

Fri., Sat., & Sun., July 30, 31 & Aug. 1 - The Town of Carleton Place presents Riverside Jam on the Mississippi. Many feature acts include: Aaron Lines, Ronnie Milsap, Ronnie Hawkins, Charlie Major, Jason McCoy, Jamie Warren, Colin Amy, Carol Baker, Hugh Scott, Mick Armitage Band, Ambush and many others. www.riversidejam.com or 613-257-1883. R. V. Camping available. Tickets at Ticketmaster. 14bjy28

Aug. 11 - 25 - Bus tour to Halifax, Newfoundland, Cabot Trail. Phone Beulah 647-3628. bjn30

Mon., Sept 5 - Shawville Fair 1 p.m. - 5 p.m. Students who attended Shawville High School in the 60s and 70s are asked to attend at Homecoming Party in the beer tent featuring Mick Armitage Band and guests. Informal setting. Call 226-9178 or email mickarmitage@sympatico.ca. bjn30

YARD SALES

Thur., July 1 & Fri., July 2 - 9 a.m. - 3 p.m. Shawville Yard and Bake Sale, 271 Main St at Theresa Tubman's. bjn30

Sat., July 3 - Family Yard Sale, 11 Clarendon St., Portage du Fort, Starts 9 a.m. xjn30

Sat., July 3 - Yard Sale, 8 a.m. T.C.R.A. Ladysmith. Some antiques, lots of treasures, home baking, jams and pickles. Consignment space available \$10. Set up Friday 6:30 p.m. For information call 647-3905 or 647-3380. bjn30

Sat., July 3 - Garage Sale 7 a.m. to 1 p.m., 31 and 68 Pine Lodge Rd., Bristol, Household items, furniture, sports equipment, etc. xjn30

Sat., July 3 - Shawville Multi-family Yard Sale, C82, 303 South on Portage Road, weather permitting. xjn30

Sat., July 3 - Yard Sale, Saturday only, 6 Wren Road, Norway Bay (near the park/ball diamond) 9 a.m. Rain or shine. bjn30

MISCELLANEOUS

Are you confused about Coral Calcium? We can help! Coral Calcium "Extra" - Remember you get what you pay for! Call before purchasing. Toll free 1-866-319-0708; www.curecanada.com. qjn30

Hot summer deals! On Customer demands Second Chance Furniture is now open 7 days a week with our bargain corner, etc. 405 Hall Ave., Unit 4, Renfrew, Ont. 613-432-8296. 2bjn30

WE'VE MOVED
Beside Finnigan's Road House
BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY and FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$92 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qjn30

Go-cart - two years old. Fits two children c/w seat belts or one adults. Located at Tecumseh engine, speeds up to 30 miles per hour. Valued new at \$2,000. Asking only \$1,000 firm. Must see it to believe it. Call 819-647-3730. otc

1 - 29 ft. camper trailer with 8' x 24' sun deck and 8' x 8' shed. Quyon serviced lot, fully landscaped 66' x 200'. 458-2460. 3bjn23

Best long distance rates. Bangladesh 20c, India 22c, Bulgaria 9.91c, Europe 5.5c, Israel 5.5c, Pakistan 29.1c, Philippines 16.1c, Vietnam 29.1c, Agents Wanted. www.dcitelecom.com, Toll-free 1-866-850-5679. qjn30

Approx. 2000 ft. mixed lumber mostly 2 x 6 poplar, spruce, cedar, well dried, also edged \$800. Also 1990 XLT Lariat half ton F150, 115,000 kms. \$5,000. Great shape; 2 roof turbines, new large. Phone 647-5533. xjn30

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

PETS

Dog with arthritis or injury? Herbal anti-inflammatory powder. Affordable. Drug free. No side effects. Contains all natural Glucosamine and Chondroitin. Stop pain and suffering. Free information 1-800-825-8221. Shenherbals.com. qjn30

FREED

1 - 6 year old Rottweiler, male good with people, obedience trained. Free to good home 458-2649. xjn30

FARM PRODUCE

Strawberries available at McGregor's Produce. You pick or we pick. Phone 613-432-9726 for update on picking conditions. From Storyland take the River Road East and follow signs. 3bjy7

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

Looking for an affordable quality vehicle? Check these out!

1992 OLDS TROFED 2 dr., V-6, fully loaded luxury with power moonroof, leather interior, low mileage, original paint. Was 5,995
Sale Price \$4,895

1994 GMC JIMMY 4x4 4 door, automatic, in very good condition, very clean!
As traded \$3,295
1995 PONTIAC SUNFIRE 4 dr., auto, air conditioning, 140,000 km, certified.
On sale for \$3,495

1997 MERCURY GRAND MARQUIS LS Very comfortable and fuel efficient, 170,000 km. A clean car.
For only \$4,495
1999 NISSAN ALTIMA GXE 4 cyl., 5 speed, air conditioning, 99,000 km.
\$9,995

1988 GMC 1 TON 4x4 350 auto, extra heavy duty, runs well.
\$3,900
1991 CHEV PICKUP 305 auto, 209,000 km, good body, runs well.
\$2,995

1994 CHEV CHEYENNE 4x4, extended cab, short box, 305 auto, air, 230,000 km.
\$6,995
Jim New
Affordable Quality
Pre-owned Cars & Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Phone: (613) 432-7036
Fax: (613) 433-9809

1994 Crown Victoria, very good condition, new brakes, tires, fuel pump - gets 25 plus miles per gallon, 4.6 V8 asking \$3,500. 458-2649. xjn30

1995 Mercury Cougar, 134,000 Kms, mint condition, \$5,800. Can be seen at 418 Main Street, Shawville or phone 647-3717.

THE EQUITY Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix
papers price
*some restrictions may apply

15 mots pour 8,50\$* (si payé en avance).
15 words for \$8.50* (if paid in advance).

	1 semaine	2 semaines
* Plus taxes - Taxes extra. (\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutés 12c* par mot par semaine. Additional words added 12c* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Exemple: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec JOX 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

CLASSIFIED MEMORIAM

Atkinson - In memory of our wonderful Dad, who left us on July 1st, 2002.

"Bill Atkinson"
We miss you every single day...and
We find strength in each other to keep going forward.
As brother and sister, we have found great comfort in each other, and mom is the glue that keeps us all together!
She is truly amazing!
Ervan and Tina have been by our sides every day, and they miss Dad so much.
We tell our children "Pappy" stories daily, and they all know how great a man he was and how much we loved him. Our hearts are still hurting... Our tears still flowing.
Love Angie, Rick, Ervan and Tina

Atkinson - In loving memory of our dear son, Bill who died July 1st, 2002.
Your presence we miss
Your memory we treasure
Loving you forever.
Though tears in our eyes do not glisten
And our faces are not always sad
There is never a night or morning
But we think of the son we had.
Not a day do we forget you,
In our hearts you are always there
For we love and miss you dearly.
As it ends the second year.
Loved and dearly missed,
Mom and Dad

Atkinson - In loving memory of brother Bill who died July 1st, 2002.
No one knows the sorrow we share
When the family meets
And you are not there
But the good deeds you did for one and all
Are still remembered by us all.
With a pleasant smile, a heart of gold
You have left us a memory
We are proud to hold.
Always remembered Jim and Ann Marie

Atkinson - In loving memory of brother Bill who died July 1st, 2002.
Precious Bill from us is gone
A voice we loved is still
A place is vacant in our family
That never can be filled.
Missing and loving you.
Norma and Roger

Atkinson - In loving memory of my beloved husband and best friend who passed away July 1, 2002.
Two years without you,
How oft I've dreamed,
Of holding you, just once more
To tell you how much I loved you.
Oh how I wish it just once more!
The memory of what you endured,
Along that journey to your end.
Your acceptance of such defeat.
How could one help but love you,
Such a strong and giving man.
These past years, some very special people
Have tried to help resolve my grief.
I thank God for your love.
For the abundance of His care.
Forever my guardian, my one true love.
Dixie - (143)

Sparling - In loving memory of a dear father and Grandpa Austin who passed away July 2, 1977 brother and uncle Wilson July 4, 2000.
We often think of days gone by,
When we were all together,
A shadow o'er our lives has cast,
Our loved one's gone forever.
To us you were someone special,
What more is there to say,
Except to wish with all our hearts,
That you were here today.
Lovingly remembered by Warren, Florence and grandchildren

Hynes - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather Arnott Wesley who passed away June 24, 2001.
His smiling way and pleasant face
Are a pleasure to recall,
He had a kindly word for each
And died beloved by all.
Some day we hope to meet him, again,
Some day, we know not when,
To clasp his hand in the better land,
Never to part again.
Love and memories are forever.
Forever in our hearts.
Armlinta, your children, Judy, John, Joy, Jerry, Jeff, Jason and families

Une rivière paisible peut se transformer en quelques minutes en cours d'eau dangereux.

NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.
C'est pourquoi nous prions résidents et visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques ainsi que des berges et des cours d'eau environnants. Ces endroits sont dangereux pour la pratique d'activités récréatives. Les centrales hydroélectriques peuvent fonctionner 24 heures sur 24 et leur activité a des répercussions sur la force des courants et les niveaux d'eau, lesquels peuvent changer rapidement et sans préavis. Les niveaux de certains barrages peuvent être commandés à distance; leur ouverture peut transformer en quelques minutes le lit calme ou à sec d'une rivière en un cours d'eau dangereux balayé par des courants rapides et dont le niveau monte constamment.

Surveillez les avertissements, les pancartes, les estacades et les bouées. Dès que vous constatez un changement du niveau d'eau, éloignez-vous immédiatement - et toujours suffisamment loin pour être en sécurité. **Ne tentez pas la chance, gardez vos distances.**

Pour obtenir gratuitement une bande vidéo, une brochure ou un jeu d'ordinateur « Ne tentez pas la chance, gardez vos distances », visitez le site www.opg.com.

Nous mettons notre énergie à votre service

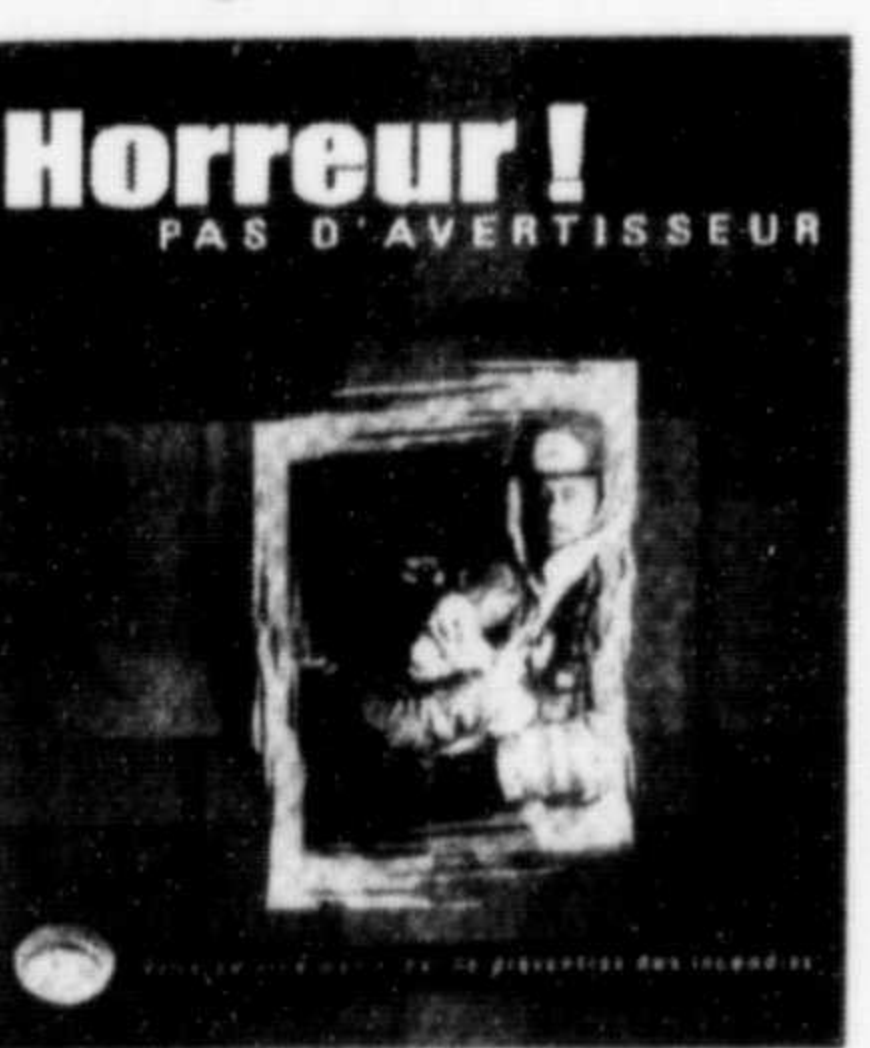
ONTARIOPOWER GENERATION

CLASSIFIED MEMORIAM

Hynes - In loving memory of a dear grandfather, Arnott Wesley who passed away June 24, 2001.
Deep in our hearts there's a picture,
More precious than silver or gold.
It's a picture of a dear grandfather
Whose memory will never grow old.
Oh what I would give to clasp his hand,
His cheerful, kind face to see
To hear his voice, to see his smile
This meant so much to me.
I often think of days gone by
Where we are all together,
Now those days are in our hearts and,
Our loved one gone forever.
I miss you dear grandfather,
With each passing day.
Looking up at the starry night sky knowing,
We'll meet again someday.
I'll never forget you gramp.
You'll be in my heart forever.
Kyle

Maloney, Raymond and Myrtle - In loving memory of Aunt Myrtle (Dunlop), who passed away July 2, 1997 and Uncle Ray, who passed away April 16, 1995.
The world may change from year to year
And friends from day to day,
But never will the ones we loved
From memory pass away.
Miss you, Betty and family

Manwell, Patricia - In loving memory of a wonderful wife, mother, grandmother and friend who passed away on June 30, 2002.
The gates of memory shall never close,
Since we miss you more than anyone will ever know.
A smile for all, a heart of gold,
One of the best this world could hold.
Never selfish, always kind.
These are the memories, you left behind.
Loved and remembered always.
Jerry, Lori, Murray, Tom, Bonny, Braidon, Collin, Nathan, Brianna, Britney, Ariel-Leigh, Mathea



Horreur! PAS D'AVERTISSEUR

Having problems with hard water stains in your toilet bowl? Try Bowllet... to get your toilet bowl sparkling clean again!
Available at: Pontiac Printshop 133 Centre St. Shawville, QC 819-647-2204

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-WOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0

RBQ #8249-8981-46

AUCTION SALE
SAT., JULY 3, 2004 at 10:30 a.m.
for **MR. WILLIAM HICKEY**
TWO TRACTORS, FARM MACHINERY, FARM RELATED ITEMS AND HOUSEHOLD
Travel Hwy. 148 to Wolf Lake Road, Quyon. Travel Wolf Lake Rd., 1-1/2 miles North to #1335. "Signs".

White #700 diesel tractor, 70 hp, c/w #150 loader, bucket, spear; IH #624 diesel tractor; plows; disc; cultivator, etc. N.H. equipment - #848R. baler; #479 haybine; #256 rake; 32 ft. pipe elevator; M.H. #35 combine; gravity grain box and wagon; 2 - 18 ft. hay wagons c/w steel bale thrower racks are a few of the farm related items for sale. 12 hp riding lawn mower; garden tiller; weedeater; 5,000 watt Honda generator (new); Household - stoves, washer, dryer, freezer, small kitchen appliances, furniture, large kitchen table and six chairs; living room and bedroom; many smalls. **FARM IS SOLD - EVERYTHING SELLS. HOPE YOU CAN BE WITH US!**
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RW-2-PM-CG-CP-AG-3-34407

DISPERSAL OF LIVESTOCK, CATTLE & EQUIPMENT
Friday, July 9 at 6:00 p.m. for GLEN CASE of Manotick
at **HOBBES SALE PAVILION**
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton, Ontario

MACHINERY SELLING at 6:00 p.m.: (2) Martin deluxe feed wagons; (2) Martin calf creep feeders; Head gate; (2) maternity pens; Harvester roller mill; grain auger; (2) 16 ft. steel gates; stock watering tank; 1000 litre plastic tank on pallet; mineral feeder; feed trough; 3 ph tilt hoof trimmer; compaction roller; cylinder gas engine; roll of barb wire (no machinery consignments accepted).

CATTLE SELLING at 7:00 p.m.: Selling 25 black belted Galloway, calf at foot (some with papers) and 20 commercial - Limo, hereford, White Park and bred White Park (cattle consignments accepted), 15 commercial crossbred cows with Limo calf at side; 5 Limo with calves.

AUCTIONEER: Ken McNeely (613) 258-5988
Cell: (613) 762-5578

For information: Keith Hobbs (613) 257-2537
Glen Case (613) 692-2757

Sale Day: (613) 257-7583 Lunch Available

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7

Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc.
Realty
Courtier immobilier agréé
franchise indépendant
et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aymer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca

Carlen Lafleur
Agent immobilier affiliée
Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

WILL CUT BUSH LOTS

LOOKING TO CUT BUSH LOTS ON PRIVATE LAND
20 years experience

Steve Levesque
819-683-2886
(6 pm - 10 pm)

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation Construction général et rénovation
Excavation General construction and renovation

Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

INTERNET PROVIDER

ACHILLES
Internet Access and Services
Dialup access from \$5/month
\$19.95/month
personal unlimited

Tel: 613-688-0707 - Ottawa
Fax: 613-688-0708

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

GALETTA LIVESTOCK SALE BARN HERD DISPERSAL
on **JULY 7th, 2004** at 1:00 p.m. for **DARWIN WEEDMARK** of R.R. #1 Beachburg, Ont.
30 Hereford Cows, large frame, all from Purebred Breeding, all bred Hereford.
16 Calves at foot, born after April 5, 2004, remainder due anytime.
7 Heifers, 1-1/2 to 2 years old, open. Remainder vet checked.
Res./Fax (613) 623-3439 Barn (613) 623-9840

You are invited to our **Old Time Barn Dance and Show** at the farm of **PRESTON & TERRY CULL**
777 High Line, Douglass, Ontario
OFF HIGHWAY 60 ONTO RICE LINE OR COBDEN/EGANVILLE HIGHWAY ONTO RICE LINE
SATURDAY, JULY 3, 2004
Gates open at 6:00 p.m.
Renfrew County Fiddlers 6:30 to 7:30 p.m.
Talent Show at 7:30 to 8:30 p.m.
Irish, Scottish and Step Dancing
Dance starts at 9:00 p.m. until closing come home Lots of Round and Square Dance
LATE LUNCH
Cover Charge \$10.00/person - NO PETS
Rough Camping Available - NO PETS
Bring your own lawn chairs and help us celebrate a belated birthday for CANADA

Art, Guy and Rob JAMIESON; Ralph Selle, Allison Andrews, Gordie Bochart, The Ryan Boys, Andrew Kelly the Gatineau Hills Callers and other Valley Entertainers

Business Directory

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps
- * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24
SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et réconditionnement de planchers de bois franc
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

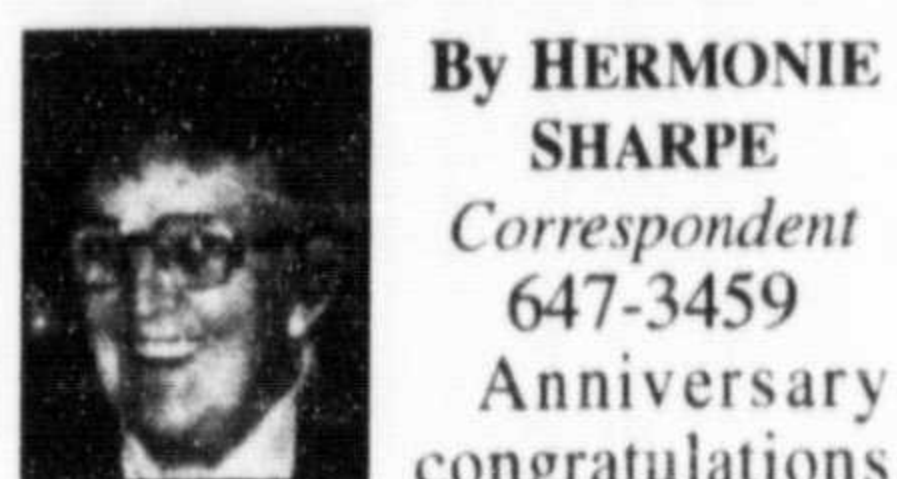
SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics

Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

CALDWELL

Almost the full of the church



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Anniversary congratulations go out to Athol and Iva Dale who celebrate their 61st on July 3.

Belated birthday greetings go out to Sheila Johnson of Norway Bay and Ottawa who celebrated on June 22.

It is sad when we hear about churches having to close because the congregations are too small to keep the church going. This has happened over the past few years at Saint Thomas Anglican Church in Bristol but they decided to have a eucharist service on Sunday, June 20 with Rev. Roger Young officiating. They had almost the full of the church with all denominations attending. Congratulations.

What a wonderful rain we had here at Caldwell on Tuesday and a real downpour in the evening. Why I say here at Caldwell is because some of the country nearby did not get this rain or as much. The rain is badly needed as everything has been so

dry.

This past Wednesday morning, June 23 I received a call inviting me out for coffee at B's place with my late friend's (Marjorie Corrigan's) daughters, Diane Burnett of Ottawa and Glenda Swiscoski of Bernie, Manitoba and their uncle Cecil McTiernan of Shawville. The girls had just returned to Ottawa from a holiday in Ireland which they thoroughly enjoyed. Glenda left for home on the 2 p.m. flight on the same day.

Don't forget on Saturday, July 3 there are two events which you should be made aware of. One is registration day for the sports for the summer at the Centennial Hall in Norway Bay from 9 till noon and then the Neighbourhood Watch are holding Awareness with the Quebec Provincial Police on the corner of River and Wharf Road from 10 a.m. to 2 p.m. Come out and get your Neighbourhood Watch window stickers.

Norway Bay is really off and running as schools close and the children are able to come to their cottages for the summer. The Cushman Memorial Church is once

again opening its doors for the Sunday evening services. What a beautiful spot with the Ottawa River flowing by as everyone sings that beautiful hymn "Shall We Gather At The River." On July 4 the speaker at the opening service will be Rev. Angus McDonald along with other summer speakers who will be filling in for the summer as well.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Murray Russell of Fitzroy Harbour who passed away on June 21 in his 80th year. He was the beloved husband of Susie Barber Russell.

Sympathy also goes out to the family and friends of Marshall Sparling of Toronto who passed away so suddenly on Thursday, June 24 while he and his wife Lois (Laughren) were vacationing with his sister-in-law, Elaine (Laughren) Palmer in Norway Bay.

Some more mischief was done at the Norway Bay wharf recently when someone removed the sign at the wharf informing people that they could and could not do. This sign was important to everyone who used the wharf.

BRYSON

As big as life



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

A very happy 61st anniversary to Wilfred and Irma Riebertz. Hope you had a great day.

Marcel and Claudette Dufault celebrated their 40th anniversary with a surprise party on Saturday afternoon put on by their family.

A happy 25th anniversary to Jackie and Colleen Colleen Griffin. I hope everyone had a great day with many more to come.

Congratulations to Roger and Melanie Lafont on the birth of their first child, Eathan. First-time grandparents Brent and Paquette Ostrom can't wait to take him to their camp. Roger's mom Margaret Lepine Lafond and Tom Powers are very happy with the new addition.

Congratulations to Wendy and Stephan Laroques on the birth of little Stacey-Lynn, their first child also. A first-time grandchild for Diane Lepine Ladouceur

and the late Lipus Ladouceur. And a great-grandchild for Dora Lepine and a grandchild for Onaise and Helene Laroques, a little niece for uncle Michel Laroques to spoil. Good luck to you all.

On Sunday evening I received a surprise call from Sister Marie Bertrand of the St. Joseph Sisters in Pembroke. She celebrated her Golden Jubilee this past week. She told me she received a gift from an Anna Stewart and she thought it was me. I told her I didn't know she was celebrating her anniversary or I would have sent her a card so I couldn't take the credit for the gift. So, now she is puzzled at who could have sent it to her. So, if you read this or someone knows who it was could you please call me and I would let her know. Keep well Sister and congratulations from Jim and I.

On Sunday Jim came in and asked me if I saw his truck keys. I said, "oh no, not again." Well, we searched the house. He went back over his foot steps,

even checking a zip lock bag with strawberries in it in the freezer. The truck, the yard, the garden, the fridge. So, we had to leave. I told him we would take up the search when we returned. As I turned to lock the door, there, as big as life dangling from the lock were his keys.

Sunday afternoon a potluck supper was held at the cottage of Donna and Claude Larabie in Ladysmith. It was a special get-together for the family of Nora Lepine. Many of her closest friends attended. It was so nice to see Steve and Linda Lepine, Alan and Sandra Lepine and their families, also many others too numerous to mention. We were so happy to see Glenda, Nora's daughter, who is home from the west. She is going to return to Newfoundland with her mom, Nora, along with Glenda's two sons, Kyle and Colton. We were sad to see Nora return home after spending the past six months at her son Clayton and Trina Lepine's to help out with her grandchildren. Hope to see you soon Nora.

QUYON

Busy weekend



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

grads of Pontiac High School who had their dinner and dance last Saturday evening. Good luck in the future. May all your dreams come true.

It was a busy weekend at the McCanns. Congratulations to Melanie McCann and Paul Lang who were married at St. Mary's Church Saturday afternoon. Melanie's maid of honour was Kim Amyotte and bridesmaids were Kara Provost, Meagan and Carol McCann, Dana Worden and Emily McCann as junior bridesmaids. Paul's best man was Ian Lang and the ushers were Richard Archer, Mark Lang, Richard Arulpooranam and George Wray with Michael McCann as ringbearer.

Then, to conclude the weekend, Sara (McCann) and Kirk Richardson were blessed with a baby girl, Avery Marion, weighing 7 lbs. 13 oz at Pontiac Community Hospital. Just in time to share grandpa Eddie's birthday June 27 and aunt Emily on the 28th. Thursday, July 1 the

Jamfest Committee will be hosting the biggest extravaganza to hit Quyon with the Canada Day Committee having a barbecue starting at 5 p.m. Proceeds from the barbecue go towards the giant fireworks which will blast off Sunday evening.

Congratulations to Susan Foster and Robert Quyon who were married at Quyon United Church on Saturday.

Barb and John Derraugh celebrated their anniversary June 21 travelling to Burlington to help their grandson Michael celebrate his graduation into high school and also to celebrate grandson Andy's 12th birthday. Then, on to Cambridge to celebrate grandson John's birthday.

Happy birthday to my grandma MacDougall who turned 90 on June 25. Some of you will remember the good times had at Coronation Dance Hall in Bristol which was built in 1937 by my grandpa, Donald MacDougall. They also operated a grocery store in their home which was beside the dance hall.

Hey Ron I guess the countdown is on. Don't be spending too much time out in that hammock.

Hope you all have a great Canada Day.

OTTER LAKE

Wishing a speedy recovery



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Congratulations go out to Kevin Casavant, son of Linda Beaudoin and Eric Casavant, grandson of Lola Dagenais and Floyd Mayhew who won a \$1,500 computer in the Otter Lake

Library contest.

Natalie Hahn of Pembroke came to have dinner with her grandmother, Elizabeth Hahn on Thursday. She also visited her great-grandparents, Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

Happy birthday wishes to my niece Hilda Keayes who has a birthday July 5. Get well wishes to

Alexina Romain who is in Pembroke Hospital with a fractured hip. We wish you a speedy recovery.

Dinner guests with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew on Wednesday was Hilda Keayes of Bells Corners and Elizabeth Hahn.

Congratulations to Edgar and Hilda Mayhew on their 32nd anniversary on July 8.

WALTHAM

Visiting from New Brunswick



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

A very happy birthday and best wishes go out to Garry McKnight, who celebrated his 60th on June 21. Family and friends had a celebration for him in the evening.

This is Tuesday, June 22 and our firemen had an early rise this morning. They were called out to extinguish a hydro pole, which was on fire on Hwy. 148, near the Black River Road. Hydro crews arrived on the scene and they replaced the insulator on the line.

The Golden Peak held its monthly dinner for the seniors, on Tuesday, June 22. Everyone enjoyed a chef's salad, barbecue chicken wings and legs with mashed potatoes, butter beans and rice pudding for dessert along with tea and coffee. This was the last meal until September.

We attended the 75th birthday brunch of Garnet Orr held at Pine Lodge on Sunday morning. We enjoyed a delicious meal and birthday cake.

A ball tournament was held at the R.A. on this past weekend. Many enjoyed the games despite the weather.

Debbie Marchand and Jeremy Phillips of Durham Bridge, New Brunswick are visiting Debbie's parents Sue and Garry Marchand.

Congratulations and best wishes also go out to Amy Baulne who graduated from Wilbert Keon High School in Chapeau on June 26. Family and friends gathered to express their love and support to all graduates. All the best is wished to you Amy in your future endeavors.

On Sunday at 1 p.m. Rhonda and Jacob took in the opening ceremonies of the new Day Care in Mansfield.

Tomorrow, Thursday, July 1 is Canada Day. It is Canada's 137th birthday. I hope that everyone gets out to celebrate the many activities taking place in different areas. We can count our many blessings. Canada is such a beautiful country to live in. We are free of war; we have freedom of speech and of religion. Happy birthday Canada!

Amy Baulne was the recipient of the following awards, the Rotary Club Bursary for School and Community Involvement, the Cecely Perrault Memorial Award for Proficiency in English, the Parents and Teachers Leadership Award, the Waltham Bursary and she also received her bilingual certificate. This coming fall Amy will pursue her studies at Sir John Abbot College taking the Correctional Intervention

THE EQUITY office will be closed July 1. Happy Canada Day Everyone!

CAMPBELL'S BAY

New business opens



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Congratulations to Irma and Wilfred Riebertz who celebrated their 61st wedding anniversary on June 29.

Campbell's Bay was a busy place this week as we celebrated St. Jean Baptiste Day on June 23 at the R. A. Hall. Hamburgs and hotdogs were served by the councillors. An evening of talent was presented by local artists. This was much enjoyed by the crowd. A ball game was played and a dance rounded out the evening. All money raised will go to the new swings etc., for the Centennial Park.

On June 24 the Curious-T Ice Cream Parlour was offici-

ally opened. Hotdogs and hamburgs were served by the council. All proceeds raised went to the playground equipment. Anyone who enjoyed washing their cars in the adjoining car wash had the proceeds raised go to the Youth Centre. This was the newest business to open in our area and is a delightful place to drop in for a treat. The owner of this new business is Aurele Paquette and we wish him all the best in his new endeavor.

Visiting with Gladys Walsh as Reta Danis of Aylmer and Carol McGlade of Ottawa.

Pontiac High School students held their graduation banquet at McDowell School on Saturday, June 26. Our great-niece Catheryn Stewart was given two awards, one for maintaining a minimum

of 85% and the second award was for outstanding personal achievement in the school year.

A baby shower was held for mother-to-be Lisa (Belanger) Mousseau at the home of her aunt, Pauline Ringrose. She received many beautiful gifts and delicious refreshments were served.

Spending the weekend with Elmer Belanger were Ian and Vicki Belanger of Carleton Place and Chad and Angela Belanger of Ottawa.

We attended the 75th birthday brunch of Garnet Orr held at Pine Lodge on Sunday morning. We enjoyed a delicious meal and birthday cake.

A ball tournament was held at the R.A. on this past weekend. Many enjoyed the games despite the weather.

LADYSMITH

Strawberries ready for picking



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, tomorrow is Canada Day! Another special holiday. This is usually the time when most people move into their cottage for the summer. It will be great to see and visit with with again. There will be many special events going on to celebrate the day. There will be more traffic on the roads so drive with caution. Better safe than sorry. Have a safe and enjoyable Canada Day everyone.

Birthday greetings to Janis Krose who celebrates on July 1.

Anniversary congratulations to Alice and Jack Ellacotte of Ottawa who celebrate July 5. They have a cottage at Johnston's Lake. Jack and Dennis are old snowmobile buddies.

Birthday congratulations to Harold Mahlitz of Kitchner who celebrates July 4.

Get well wishes to Freda Steinke who had the misfortune of having a bad fall. All your friends are thinking about you.

We were saddened to hear of the passing of Bob Findlay. Our deepest sympathy goes out to the family and friends. Bob was a friend to everyone and will be sadly missed.

Anniversary congratulations to Joyce and David Schock who celebrate July 3.

A very special birthday wishes to my husband Dennis who will be celebrating his 60th on July 7. There's that old wise tale Dennis, you're not getting older, just smarter and wiser.

So don't feel bad that you're turning 60. Wishing you a great day.

We noticed some deer in the fields behind our house. They are red in colour at this time of year and a very cute sight.

Visiting with Velma and Clifford Krose for Father's Day were Audrey and Claus Carstens, Pam and Iris of Lanark and Brent Krose. They all enjoyed a barbecue supper to celebrate the occasion.

Visiting with us this past week was our summer neighbour, Eva Grodde of Ottawa. She was spending a few days at her cottage and visiting with relatives and friends.

Celebrating birthdays July 7 are cousins Melvin Mielkie of Arnprith and Glenda Kelly of Perth. They are brother and sister but not in the same year.

I hope everyone had an enjoyable St. Jean Baptiste Day. The weather was cloudy, but not too hot or cold with a nice breeze. Even despite the rain in the morning and evening it held off during the day and it was still great during the day to celebrate any outdoor activities.

My, that was a much needed rain we received this past week. Just enough to get everything growing and perk up those gardens and flowers. I know before the rain my flowers looked lifeless and afterwards, what a surprise I got when I looked and saw them all in blossom. It was getting very dry. Dennis told me it was just like sawdust in the bush, so that's dry. The rain was greatly appreciated in many

different ways.

The hummingbirds are really hungry this year. So keep those feeders topped up.

Eric Campbell, who lives in the Holy Land, tells me he had a very tough winter. He reports he had to eat his seed potatoes in January. Poor Eric! There goes his potato crop for this year.

I've noticed the strawberries are ready for picking. They are a little later this year. I guess because of the cold temperatures we had earlier in the spring. But better late than never. My what a treat strawberry shortcake!

Graduation was held recently. Congratulations and the best of luck and success to all you students in the years to come. Now, all of you will be going your separate ways. Some off to college and some out to work and for all of you school kids have a safe and fun summer holiday.

Anniversary congratulations to Florence and Oswald Way who recently celebrated on June 22.

While out shopping on Friday I met a lady I haven't seen in years, Evelyn Tubman of Renfrew. She and her husband Baird are planning to move to Campbell's Bay in the near future.

Guests with us on Saturday were Harold Mahlitz and neighbours, Raymond and Evette Pasch. We enjoyed a beautiful boat cruise on Grey's Lake, courtesy of Captain Raymond. Afterwards we had a barbecue at our place. Altogether a most enjoyable day.

Happy Canada everyone!

SUMMER SALES EVENT

Sale starts Thursday, July 8 at 8:00 a.m.

- 25%-75% off Sandals**
Clarks, Rockport, Birkenstock, Romika, Sketchers, Viking, Teva, Rohde, Volks Walkers
- Purses 1/2 Price**
Derek Alexander, La Diva, Roots
- Safety Shoes & Boots 40% off**
Kodiak, Tera, Cat
- 50% off Rocky Hunting Clothing**
- Plus Many More Great Deals**

FARMER BROS SHOES

124 John Street North 623-2426

Available Now Signs of all kinds

- Reflective Metal
- Coroplast
- Banners
- A-Frames
- Spinner
- Street
- Peel and Stick
- Full Colour Process Images

Call Steve at 647-2204 for your quote today!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0

OUR CUSTOMERS ALWAYS WIN!

Sale starts June 21st, 2004

3.8% Financing Honda Civic

4.8% Financing Honda CRV

2.8% Financing Honda Accord

Lease Rate 2.2% Honda Odyssey

2 or 4 Year Drive Honda Element

Lease Rate 2.8% Honda Pilot

Contact dealer for sales event details.

Mon.-Thurs. 8:00 am - 8:00 pm
Friday 8:00 am - 6:00 pm
Saturday 9:00 am - 5:00 pm
1405 Pembroke St. W.
PEMBROKE
613-732-3673

Honda